AQUASTAT™

Water Distiller
Distillateur D'eau
Wasserdestilliergerät
Destilador De Agua
Distillatore D'Acqua

Use and Care Guide
Model / Series No. W 10000

Guide d'utilisation et d'entretien
Modèle / Numéro de série W 10000

Bedienungsanleitung
Modell / Serienummer W 10000

Instrucciones de uso
Modelo / Número de serie W 10000

Istruzioni per l'uso
Modello / Numero di serie W 10000

SciCan

A HIGHER STANDARD

L8588 Rev 3.0

TABLE OF CONTENTS

Introduction 1

Safety Precautions 2

Preparing Your Aquastat 4
- Clean the Water Bottle 4
- Sanitize the Water Bottle 4

Operating Instructions 5

Cleaning Instructions 8
- Boiling Chamber 8
- Water Bottle 8
- Outside Surfaces 8

Troubleshooting Guide 9

Limited Warranty 11

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 1

Précautions de sécurité 13

Avant la première utilisation 15
- Nettoyage de la bouteille d'eau 15
- Désinfection de la bouteille d'eau.....15

Mode d'emploi.....16

Instructions de nettoyage.....19
- Chambre d'ébullition 19
- Bouteille d'eau 19
- Surfaces extérieures.....19

Guide de dépannage 21

Conditions de Garantie 23

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung 1

Sicherheitshinweise 25

Vor dem ersten Gebrauch.....28
- Reinigen des Wasserbehälters.....28
- Desinfektion des Wasserbehälters 28

Betrieb des Geräts.....29

Reinigungsanleitung.....33
- Siedebehälter.....33
- Wasserbehälter.....34
- Außenflächen.....34

Störungssuche 35

Garantiebedingungen 38

CONTENIDO

Introducción 1

Indicaciones de seguridad.....40

Antes del primer uso.....43
- Limpieza de la botella de agua.....43
- Desinfección de la botella de agua 43

Uso del aparato.....44

Instrucciones de limpieza 47
- Cámara de ebullición 47
- Botella de agua.....47
- Superficies exteriores 48

Localización de fallos.....49

Condiciones de Garantia 52

SOMMARIO

Introduzione 1

Indicazioni di sicurezza.....54

Prima dell'uso iniziale 57
- Pulizia del contenitore d'acqua.....57
- Disinfezione del contenitore d'acqua.....57

Uso dell'apparecchio.....58

Istruzioni di pulizia.....61
- Camera di ebollizione 61
- Contenitore d'acqua.....61
- Superfici esterne.....61

Guida per l'eliminazione dei guasti.....63

Garanzia e indirizzi dei Servizi Assistenza Clienti.....66

Aquastat is a trademark of SciCan.

For all service and repair inquiries:

Canada	1-800-870-7777
United States:	1-800-572-1211
Germany:	+49 (0) 821 56 74 56-0
International:	(416) 446-4500

Manufactured by:

SciCan Ltd.

1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA

Phone:	(416) 445-1600
Fax:	(416) 445-2727
Toll free:	1-800-667-7733

Introduction

Your Aquastat™ distiller will provide you with a durable appliance capable of reducing the many impurities which can be found in tap water.

Aquastat™ reduces these impurities through the process of evaporation and condensation. As the water is heated it turns into vapor which rises leaving most impurities behind in the boiling chamber or discharged through the volatile gas vent. As the water vapor cools, it condenses into a liquid state.

With minimum maintenance, your Aquastat™ distiller will provide years of convenient trouble-free operation.

Votre distillateur Aquastat™ est un appareil qui élimine fiablement les impuretés se trouvant dans l'eau du robinet et qui vous fera un long usage.

Aquastat™ fonctionne selon le principe de l'évaporation et de la condensation. L'eau chauffée se transforme en vapeur et laisse derrière elle le plus gros des impuretés dans la chambre d'ébullition ou s'échappe par l'ouverture de gaz volatils. En se refroidissant, la vapeur se condense et passe à l'état liquide.

Votre distillateur Aquastat™ ne nécessite qu'un minimum d'entretien et vous donnera satisfaction pendant de nombreuses années.

Mit dem Aquastat™ steht Ihnen ein robustes Gerät zur Verfügung, das Verunreinigungen, die im Leitungswasser vorkommen, sicher beseitigt.

Dies geschieht mittels Verdampfung und Kondensation. Durch Erwärmen wird das Wasser in Dampf umgewandelt. Dieser steigt auf und lässt dabei das Gros der Verunreinigungen in der Siedekammer zurück oder er tritt durch die Dampf- und Gasöffnung aus. Beim Abkühlen kondensiert der Dampf, geht also in den flüssigen Zustand über.

Mit dem Aquastat™ steht dem Nutzer ein äußerst wartungsarmes und leicht zu bedienendes Gerät zur Verfügung, das viele Jahre störungsfrei eingesetzt werden kann.

Con el Aquastat™ tiene Ud. a disposición un aparato duradero que le permitirá eliminar las impurezas contenidas en el agua de cañería.

Para ello, Aquastat™ trabaja con los métodos de la evaporación y de la condensación. Al calentar, el agua es transformada en vapor, el que al ascender deja la mayoría de las impurezas en la cámara de ebullición o sale por la abertura para el vapor y gas. Al enfriar, el vapor se condensa, es decir, pasa al estado líquido.

Como usuario del Aquastat™ tiene a su disposición un aparato que casi no requiere de mantenimiento, de uso extremadamente fácil, que puede ser empleado por muchos años sin que presente perturbaciones.

Aquastat™ è un distillatore di lunga durata di vita che elimina in modo affidabile le impurità contenute nell'acqua del rubinetto.

Aquastat™ funziona secondo il principio dell'evaporazione e della condensazione. L'acqua riscaldandosi si trasforma in vapore che sale lasciando dietro di sé la maggior parte di impurità nella camera di ebollizione o esce dall'apertura dei gas volatili. Raffreddandosi il vapore si condensa e passa quindi allo stato liquido.

Il distillatore Aquastat™ è un apparecchio che necessita solo un minimo di manutenzione e che potrà essere utilizzato senza guasti per un gran numero di anni.

Safety Precautions

Observe these safety precautions when using your water distiller.

- Read all instructions before using.
- Do not run distiller without water in the boiling chamber. Permanent damage to the boiling chamber could occur.
- Make sure the water bottle is properly placed, with its cap removed, on the base of the distiller chassis immediately after starting the machine.
- Do not remove the water bottle or the boiling chamber while the distiller is running.
- No part of the distiller should be moved while the distiller is in operation.
- Always allow the boiling chamber to cool before removing it from the distiller.
- Do not let the cord touch hot surfaces or hang over the edge of a counter or table.
- Do not use the distiller if it or its cord is damaged or not working properly. Return the unit to your authorized distributor for examination and/or repair.
- Avoid using extension cords.
- Do not immerse the distiller, boiling chamber, its cord or plug in any liquid. Do not place any component near a hot gas, electric burner or in a heated oven.
- This appliance is not intended for use by young children.
- Do not use the distiller outdoors.
- Use your distiller only for the uses described in these instructions.

WARNING: To prevent personal injury or property damage, read and follow the instructions and warnings in this Use and Care Guide.

Save these instructions

Safety Precautions (Continued)

Your distiller requires no special care other than cleaning. If servicing becomes necessary, please contact an authorized distributor. See the warranty on page 10 for service details. **Do not attempt to repair the distiller yourself**.

The product has a water production rate of 1 US gallon (4 L) per 4 hours and has the water storage capacity of 1 US gallon.

Model/Series #W10000. Production rate: 5.5 U.S. gallons per day

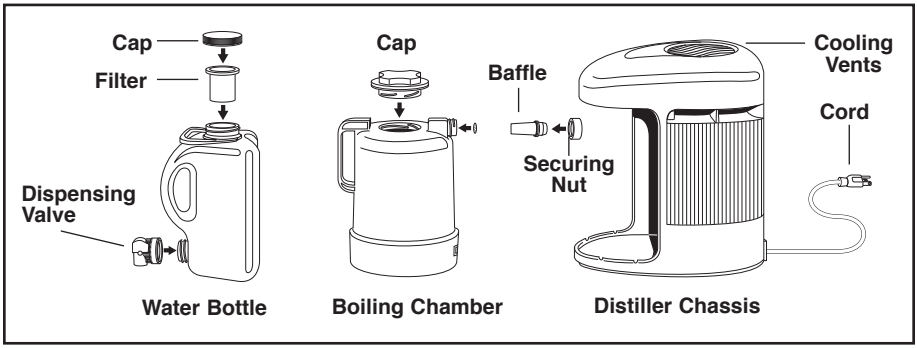
	Volts	Hertz	Watts
North America	120 VAC	60 Hz	750W
Europe	230 VAC	50 Hz	750W
Latin America	230 VAC	50 Hz	750W
Southeast Asia	230 VAC	50 Hz	750W
Japan	100 VAC	50/60Hz	750W

Electric Cord Statement

CAUTION: Your distiller has a short cord as a safety precaution to prevent injury or property damage resulting from pulling, tripping or becoming entangled with the cord. Do not allow children to be near this distiller without close adult supervision. If you must use an extension cord with this distiller, the cord must be arranged so that it will not drape or hang over the edge of a countertop or tabletop where it can be pulled on or tripped over. To prevent electric shock, injury or fire, the electrical rating of the extension cord you use must be the same as or more than the wattage of the distiller (wattage is indicated on the bottom of the distiller). Plug the distiller into a rated voltage AC grounded electric outlet ONLY (rated voltage found on bottom of the product). The cord has a three-prong plug which mates with a standard three-prong grounded wall outlet. Do not cut or remove the third prong from the plug. If an adapter is used, be sure the adapter wire and the wall outlet are grounded. If there is any doubt as to whether the outlet is properly grounded, check with a qualified electrician. Unplug the distiller when not in use.

CAUTION: To prevent personal injury or electric shock, do not immerse the distiller, boiling chamber, its cord or plug in water or any other liquid.

Preparing Your Aquastat™



To Clean the Water Bottle

First, make sure the dispensing valve is installed and tightened onto the water bottle. Then fill the water bottle about ¾ full with water. Add one or two drops of dish washing detergent to the water. Seal the bottle's top opening with the cap supplied. Shake the bottle vigorously and then drain. Rinse the bottle thoroughly to remove all of the detergent.

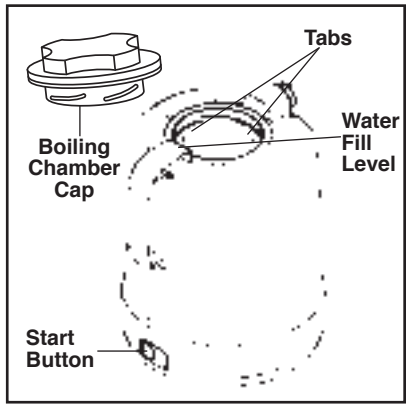
NOTE: Do not allow the soap / water mixture to remain in the water bottle for long periods of time. Do not use the water bottle to store liquids other than distilled water. Liquids other than distilled water may contaminate the water bottle.

To Sanitize the Water Bottle

Add 5 ounces (150 ml) of 3% hydrogen peroxide solution (H_2O_2) to the water bottle. Fill the bottle with hot (160˚F, 71˚C) distilled or tap water. Cap the water bottle. Shake the water bottle vigorously. Let stand for twenty minutes then drain thoroughly. Rinse with room temperature distilled or tap water, then drain. Water bottle may be used immediately or allowed to air dry. Your distiller is now ready for use.

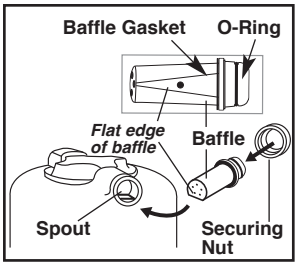
NOTE: Be sure to place the distiller in a location that provides adequate ventilation during operation, with at least 4 inches (10 cm) of clearance to the sides and back and 3 inches (8 cm) to the top of the unit. Do not operate the distiller in an enclosed area such as a cupboard or cabinet. The distiller must be operated only in areas with ambient air temperature of 40˚F-110˚F (5˚C-45˚C).

Operating Instructions

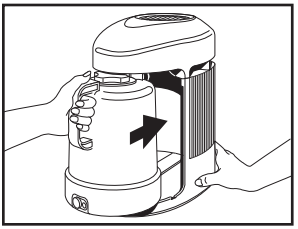


Operating Instructions (Continued)

1. Place the distiller on a dry, level surface in a well ventilated area.
   Plug the cord into a properly grounded rated voltage AC electrical
   outlet **ONLY**.

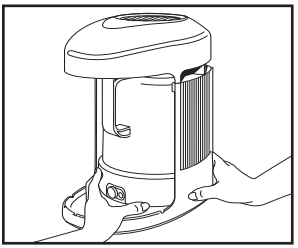


2. Remove the boiling chamber from the distiller by grasping its handle and pulling it straight out of the distiller chassis. Do not lift up when pulling the boiling chamber out of the chassis.

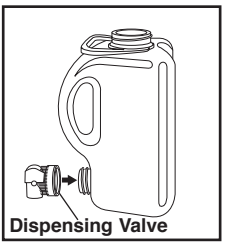


CAUTION: To prevent personal injury, burn, or scald injury,
do not remove the boiling chamber until it has cooled completely.

3. Remove the boiling chamber cap by turning it counterclockwise.
   Note the four tabs at the base of the boiling chamber fill opening.

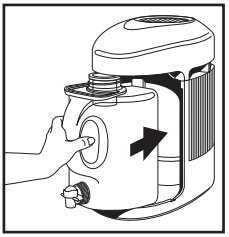


4. Fill the boiling chamber with cold tap water to the bottom of the four tabs which equals 1 gallon (4 liters). **Do not overfill the boiling chamber. Overfilling the boiling chamber may result in leakage, electrical failure, electrical hazard, or damage to the distiller.**



5. Replace the boiling chamber cap by turning it clockwise.

6. Make sure the baffle is in place and its securing nut is tightened.
   To do this, insert the long end of the baffle, flat side down into the spout and secure with the nut. The hole on the flat side of the baffle should be facing down. It is important that you tighten the securing nut, with baffle properly in place, onto the boiling chamber before each use. Failure to properly secure the baffle and nut may result in leakage or early shut off of the distiller.



Operating Instructions Continued

7. Wipe off any water on the outside and bottom of the boiling chamber and around the electrical connection.

Cleaning Instructions

8. Slide the boiling chamber into the distiller chassis and press firmly to insure that it
   is properly placed. It is important that the boiling chamber be pressed firmly into the distiller chassis. It is recommended that you place one hand on the back of the distiller chassis and push the boiling chamber into the chassis with the other hand. To ensure
   that a tight electrical connection is made, press on the base of the boiling chamber near the start button also.

CAUTION: To prevent personal injury or property damage, the boiling chamber must be fully
engaged prior to start-up.

9. Press the “start” button at the base of the boiling chamber.

NOTE: The button will glow when the boiling chamber is heating, however, the light will go out
and the boiling chamber will stop heating if electrical
power to the boiling chamber is interrupted or stopped. If this occurs, press the start button
again to restart the distillation cycle.

10. The cooling fan will not start immediately.
    A delayed fan startup feature has been included
    in your distiller. The fan will start once the
    boiling chamber has reached a pre-determined temperature,
    approximately 30-40 minutes after starting the cycle.

NOTE: Do not install the cap onto the water bottle.
The bottle must be left uncapped to allow water to enter
it from the distiller.

11. Make sure that the dispensing valve is securely tightened onto the water bottle.

12. Place the water bottle on the base of the distiller chassis. The base of the distiller chassis has raised edges to assist in positioning the water bottle properly.

NOTE: Do not remove the water bottle while the distiller is running.

13. At the end of the distillation cycle (about 4 to 4½ hours), the distiller will shut off automatically and the “start” light will go out. The fan

Troubleshooting Guide

Problem	Possible cause	Solution
Start button does not light up.	Distiller is not plugged in. Boiling chamber is not fully inserted.	Plug the distiller into a rated voltage outlet. Make sure the boiling chamber is seated properly. See #8 page 6.
Start button lights up, but fan does not start.	The fan's delayed start system has not activated.	Wait at least ½ hour for the fan to start.
Distiller does not operate.	Distiller is not plugged in. Outlet is defective, or fuse or circuit breaker has tripped. Electrical power has been interrupted.	Plug the distiller into a rated outlet. Check fuses or circuit breakers or call an electrician. Press start button to restart. See #9 page 6.
Steam appears near the top of the boiling chamber.	The baffle is missing or is improperly installed. Boiling chamber cap is missing or loose.	Properly install the baffle. See #6 page 5. Securely install the boiling chamber cap.
Water leaks from top of distiller.	The cap is on the water bottle.	Remove the cap from the water bottle during the distillation cycle.
The distiller shuts off before the cycle is complete.	Loose baffle, missing baffle, or baffle is not secured properly in the spout of the boiling chamber.	The screwed fitting can become loose during cycles. Assure that this fitting is tightened before each use. The baffle must be installed with the flat side down (this means that the hole is down) and the narrow end inserted into the spout of the boiling chamber. See page 5.

Troubleshooting Guide (Continued)

Problem	Possible cause	Solution
	The distiller is not in a well ventilated area.	Distiller must be operated in a well ventilated area for proper heat dissipation. See page 4.
	There is excess scale build-up in the boiling chamber.	Clean the boiling chamber. See page 8.
The distiller is leaking.	The boiling chamber is not properly installed.	Push the boiling chamber into the distiller chassis so that both the electrical and the baffle connection are tightly joined. See pages 5 and 6.
	The O-ring is damaged or missing from the baffle.	If damaged, replace O-ring. Make sure the O-ring is properly placed on the baffle, fitting in the circular groove. See page 6.
	The flat gasket between the boiling chamber spout and baffle is missing or damaged.	Replace gasket

Limited Warranty

This certifies that your product is warranted by the manufacturer to be free from defects in material, construction, and craftsmanship for 1 (one) full year from the date of original purchase. If service should be necessary, send the product with a description of the claimed defect to the distributor from whom the product was purchased.

In the event you are unable to locate the distributor you may call SciCan directly. Any part or parts which, upon examination by the manufacturer, are found to be defective will be repaired or replaced without charge during the warranty period. This warranty does not apply to damage caused by accidents, misuse, abuse, or alterations.

THE MANUFACTURE'S LIABILITY UNDER THIS WARRANTY IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT AT THE MANUFACTURER'S SOLE OPTION. THE MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER DIRECT OR INDIRECT. THIS WARRANTY IS EXPRESSLY GRANTED IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Date purchased: _____

Purchased from: _____

The w10000 series includes the following numbers: W10100#, W10120#, W10121#, W10122#, W10123#, W10124#, W10125#, W10230# , W10231#, W10232#, W10239#, W10240#, W10241#, W10242#, W10243#, W10244#, W10245#, W10246#, W10247#.
These product numbers may or may not be followed by a letter suffix from A-Z.

SciCan Ltd.

1440 Don Mills Road,
Toronto, ON M3B 3P9

Phone : (416) 445-1600

Fax : (416) 445-2727

Toll Free : 1-800-667-7733

SciCan Inc.

701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317

Phone : 724-820-1600

Fax: 724-820-1479

Toll Free : 1-800-572-1211

SciCan Medtech AG,

Alpenstrasse 16, CH-6300
Zug, Switzerland

Phone : +41 (0) 41 727 7027

Fax: +41 (0) 41 727 7029

EC Representative :

SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg

Phone: +49 (0) 821 56 74 56-0

Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

w w w . s c i c a n . c o m

AQUASTAT™ is a trademark of SciCan.

Précautions de sécurité

Observez ces précautions de sécurité quand vous utilisez votre distillateur.

- Avant de mettre l'appareil en marche, lisez soigneusement les instructions.
- Ne faites pas fonctionner le distillateur sans eau dans la chambre d'ébullition. Il pourrait en résulter des dommages permanents pour la chambre d'ébullition.
- Vérifiez immédiatement après la mise en marche de l'appareil si la bouteille d'eau est correctement installée, avec le bouchon enlevé, sur la base du châssis du distillateur.
- Ne retirez jamais la bouteille d'eau ou la chambre d'ébullition pendant le fonctionnement du distillateur.
- Ne déplacez pas d'éléments de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Laissez toujours refroidir la chambre d'ébullition avant de la retirer du distillateur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces brûlantes ou des bords aigus.
- N'utilisez pas le distillateur si l'appareil ou le cordon d'alimentation sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement. Faites effectuer la vérification et / ou la réparation par un revendeur agréé.
- Evitez si possible l'usage d'une rallonge.
- Ne plongez jamais le distillateur, la chambre d'ébullition, le cordon d'alimentation ou la prise dans un liquide. Ne placez pas d'éléments de l'appareil près d'un radiateur à gaz ou électrique ou dans un four chaud.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants.
- N'utilisez pas le distillateur à l'extérieur.
- Utilisez le distillateur uniquement aux fins indiquées dans ce guide.

ATTENTION : Pour écarter tout risque de dommages physiques et matériels, lisez et observez les instructions et les avertissements de ce Guide d'utilisation et d'entretien.

Conservez ce Guide

Précautions de sécurité

Votre distillateur ne nécessite pas d'entretien, à part un nettoyage. Si une réparation s'avérait nécessaire, adressez-vous à un revendeur agréé. Reportez-vous aussi aux informations sur la garantie page 23. **N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil**.

Le débit est de 4 litres (1 gallon US) d'eau distillée en 4 heures, la capacité d'accumulation d'eau est de 4 litres (1 gallon US).

Modèle / Numéro de série W10000. Débit : 5,5 gallons US (21 l env.) par jour

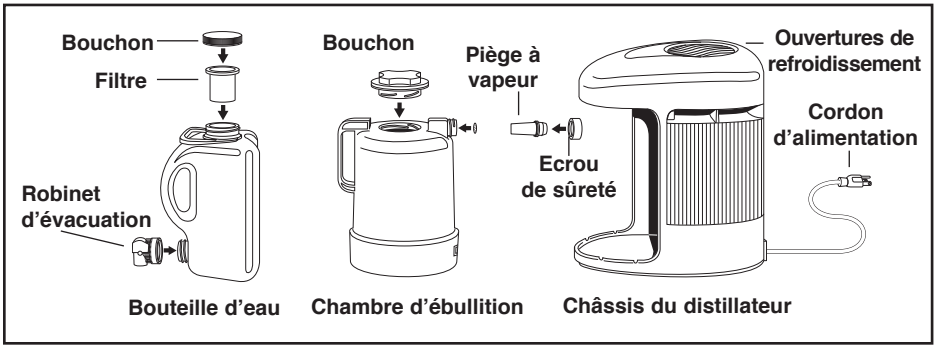
	Tension	Fréquence	Puissance
Amérique du Nord	120 V CA	60 Hz	750 W
Europe	230 V CA	50 Hz	750 W
Amérique latine	230 V CA	50 Hz	750 W
Asie du Sud-Est	230 V CA	50 Hz	750 W
Japon	100 V CA	50/60 Hz	750 W

Instructions concernant le cordon d'alimentation

ATTENTION : Votre distillateur possède un cordon d'alimentation court pour éviter des dommages physiques ou matériels causés par la traction sur un cordon trop long pouvant faire trébucher ou étrangler quelqu'un. Ne laissez pas les enfants s'approcher trop près de ce distillateur hors de la surveillance d'un adulte. Si vous avez besoin d'utiliser une rallonge, veillez à ce que le cordon ne soit pas tendu ou pende sur le bord aigu d'une table où il risque d'être tiré ou de faire trébucher. Pour éviter les risques de choc électrique, de blessure ou d'incendie, la rallonge doit être prévue pour une puissance nominale égale ou supérieure à celle du distillateur (voir indications sur le fond de l'appareil). Branchez le distillateur UNIQUEMENT sur une prise mise à la terre prévue pour la tension nominale indiquée (voir indications sur le fond de l'appareil). Le cordon d'alimentation a une prise trois broches à brancher dans une prise murale standard trois broches mise à la terre. La troisième broche ne doit pas être raccourcie ou retirée. Si vous utilisez un adaptateur, vérifiez si l'adaptateur et la prise murale sont mis à la terre. S'il est douteux que la prise soit correctement mise à la terre, faites-la contrôler par un électricien qualifié. Débranchez le distillateur après usage.

ATTENTION : Pour éviter tout risque de lésion ou de choc électrique, ne pas plonger le distillateur, la chambre d'ébullition, le cordon d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.

Préparation de votre Aquastat™



Nettoyage de la bouteille d'eau

Vérifiez d'abord si le robinet d'évacuation est installé et correctement fixé sur la bouteille d'eau. Remplissez la bouteille d'eau à peu près aux ¾ de sa capacité avec de l'eau. Ajouter une ou deux gouttes de détergent à vaisselle dans l'eau. Fermez l'ouverture supérieure de la bouteille d'eau à l'aide du bouchon fourni. Secouez vigoureusement la bouteille et jetez l'eau. Rincez abondamment la bouteille pour enlever tous les restes de détergent.

ATTENTION : Ne laissez pas le mélange de détergent et d'eau trop longtemps dans la bouteille. N'utilisez pas la bouteille pour y conserver d'autres liquides que l'eau distillée. Les liquides autres que l'eau distillée peuvent contaminer la bouteille d'eau.

Désinfection de la bouteille d'eau

Versez 150 ml (5 onces) de solution d'eau oxygénée (H_2O_2) à 3 % dans la bouteille d'eau que vous remplissez avec de l'eau distillée ou de l'eau du robinet à la température de 160˚F / 71˚C. Fermez la bouteille d'eau avec le bouchon et secouez-la vigoureusement. Laissez reposer le contenu pendant 20 minutes, puis jetez-le complètement. Rincez à l'eau distillée ou à l'eau du robinet à température ambiante et jetez l'eau de rinçage. La bouteille d'eau peut être utilisée immédiatement ou être séchée à l'air. Votre distillateur est maintenant prêt à l'emploi.

ATTENTION : Assurez-vous que le distillateur est installé à un emplacement qui garantit une ventilation suffisante pendant le fonctionnement de l'appareil, avec un espace libre d'au moins 10 cm (4 pouces) sur les côtés et d'au moins 8 cm (3 pouces) sur le haut de l'appareil. Ne faites pas fonctionnez le distillateur dans un espace clos, par exemple une étagère ou une armoire. Le domaine de température ambiante admis pour le distillateur est de 5˚C à 45˚C (40˚F-110˚F).

Mode d'emploi

1. Placez le distillateur sur une surface sèche et plane dans un endroit bien aéré. Branchez l'appareil **UNIQUEMENT** sur une prise correctement mise à la terre (vérifier la tension CA !).

2. Sortez la chambre d'ébullition du distillateur en la saisissant par la poignée, en la tirant non pas vers le haut, mais horizontalement.

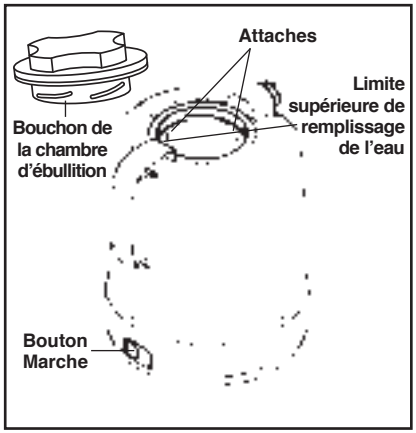
ATTENTION : Pour éviter les blessures, brûlures ou ébouillantages, ne pas retirer la chambre d'ébullition avant qu'elle n'ait complètement refroidi.

3. Enlevez le bouchon de la chambre d'ébullition en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Faites attention aux quatre attaches à la base de l'ouverture de remplissage de la chambre d'ébullition.

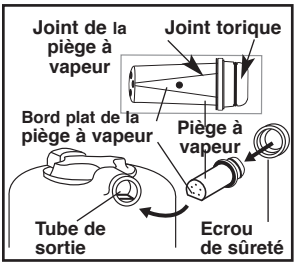
4. Remplissez la chambre d'ébullition jusqu'au bord inférieur des quatre attaches, ce qui correspond à une quantité de 4 litres (1 gallon). **Ne pas remplir la chambre d'ébullition au-delà de cette limite, pour éviter un débordement, une défaillance électrique, un choc électrique ou un endommagement du distillateur**.

5. Remettez le bouchon de la chambre d'ébullition en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

6. Vérifiez si le piège à vapeur est en place et bloqué par l'écrou de sûreté. A cet effet, introduisez l'extrémité longue du piège à vapeur avec le côté aplati en bas dans le tube de sortie et bloquez-le avec l'écrou. L'ouverture du côté aplati doit montrer vers le bas. Il est important de resserrer l'écrou de sûreté sur la chambre d'ébullition avec le piège à vapeur correctement en place avant chaque utilisation. Si le piège à vapeur et l'écrou ne sont pas correctement serrés, il peut se produire une fuite ou un arrêt intempestif du distillateur.

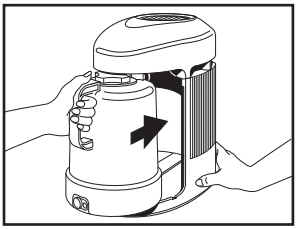


Mode d'emploi

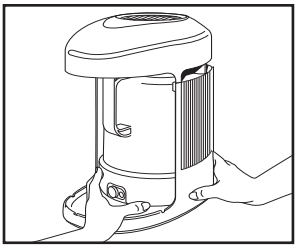


7. Essuyez le cas échéant l'eau à l'extérieur et sur le fond de la chambre d'ébullition et autour du cordon d'alimentation.

8. Faites glisser la chambre d'ébullition dans le châssis du distillateur en appuyant fortement pour qu'elle soit bien fixée. Cela est important pour garantir une installation correcte. Il est recommandé de tenir d'une main l'arrière du châssis et de saisir de l'autre main la chambre d'ébullition et de la pousser dans le châssis. Pour assurer une bonne liaison électrique, appuyez aussi sur le fond de la chambre d'ébullition près du bouton MARCHE.



ATTENTION : Pour éviter tout risque de dommages physiques et matériels, la chambre d'ébullition doit être engagée à fond avant la mise en marche de l'appareil.



9. Appuyez sur le bouton MARCHE sur le fond de la chambre d'ébullition.

REMARQUE : Le voyant de contrôle du bouton MARCHE est allumé pendant que la chambre d'ébullition chauffe. Si l'alimentation électrique de la chambre d'ébullition est interrompue momentanément ou totalement, le chauffage s'arrête et le voyant s'éteint. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur le bouton MARCHE pour recommencer le cycle de distillation à partir du début.

10. Le ventilateur ne se met pas en marche immédiatement. Votre distillateur est muni d'un dispositif de mise en marche retardée du ventilateur. Le ventilateur se met en marche quand la chambre d'ébullition a atteint une certaine température, 30 à 40 minutes après le début du cycle.

Mode d'emploi

REMARQUE : La bouteille d'eau ne doit pas être fermée avec le bouchon. Elle doit rester ouverte afin de pouvoir recueillir l'eau venant du distillateur.

11. Vérifiez si le robinet d'évacuation est fixé correctement à la bouteille d'eau.

12. Placez la bouteille d'eau sur le fond du châssis du distillateur. Le fond du châssis a des bords relevés pour faciliter la mise en place de la bouteille d'eau.

REMARQUE : La bouteille d'eau ne doit pas être retirée pendant le fonctionnement du distillateur.

13. A la fin du cycle de distillation (après 4 à 4,5 heures), le distillateur s'arrête automatiquement, le voyant de contrôle MARCHE s'éteint. Le ventilateur reste en marche encore quelques minutes. Laissez le distillateur se refroidir complètement avant de retirer la chambre d'ébullition du fond du châssis.

14. Débranchez le cordon d'alimentation quand l'appareil n'est pas en fonction.

REMARQUE : A la fin du cycle de distillation, il reste environ 240 ml (8 onces) d'eau dans la chambre d'ébullition. Cette fonction réduit le dépôt calcaire dans la chambre d'ébullition.

ATTENTION : Pour éviter les blessures, brûlures ou ébouillantages, ne pas retirer la chambre d'ébullition pendant que le bouton de démarrage est allumé ou quand la chambre d'ébullition est chaude. Toujours débrancher le distillateur de la prise murale et attendre que la chambre d'ébullition refroidisse complètement avant de la retirer du distillateur.

REMARQUE : La bouteille d'eau est conçue pour une capacité de 4 litres (1 gallon), de sorte qu'elle n'est pas complètement remplie.

A la fin du cycle de distillation, fermez la bouteille d'eau avec le bouchon pour éviter les fuites d'eau. Dévissez légèrement le bouchon avant d'évacuer l'eau.

Instructions de nettoyage

ATTENTION : Pour éviter tout risque de lésion ou de choc électrique, ne pas plonger le distillateur, la chambre d'ébullition, le cordon d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.

Chambre d'ébullition

Rincez la chambre d'ébullition après chaque cycle de distillation. A cette fin, l'appareil doit être complètement refroidi. Enlevez le piège à vapeur en dévissant l'écrou de sûreté. Vous pouvez enlever le tartre en trempant le piège à vapeur dans le vinaigre. Vérifiez si le piège à vapeur présente des dépôts calcaires. Ceux-ci s'enlèvent en courbant et en roulant le piège à vapeur. Remplissez la chambre d'ébullition à moitié avec de l'eau du robinet, agitez et jetez l'eau. Vous pouvez aussi évacuer l'eau par le tube de sortie. Remettez le piège à vapeur en place et fixez-le solidement à l'aide de l'écrou de sûreté.

Il est important d'essuyer tous les dépôts d'eau à l'intérieur du châssis du distillateur, sur la base du châssis et sur le fond extérieur de la chambre d'ébullition entre chaque cycle de distillation. Si cela n'est pas fait, le distillateur peut rouiller et créer un risque électrique ou le distillateur peut s'arrêter prématurément avant d'avoir produit un gallon d'eau.

Les dépôts de tartre épais doivent être retirés de la chambre d'ébullition avant de dépasser 1⁄16 de po (0,16 cm). Ajouter suffisamment de vinaigre blanc distillé à la chambre d'ébullition pour que les dépôts de tartre soient couverts. Laisser le vinaigre tremper pendant au moins vingt minutes et jeter ensuite. Rincer la chambre d'ébullition. Répéter le processus si nécessaire.

Ne faites pas chauffer le vinaigre dans la chambre d'ébullition. Pour le détartrage de la chambre d'ébullition, vous pouvez utiliser aussi un détartrant pour machine à café ou pour bouilloire.

Instructions de nettoyage

Bouteille d'eau

Voir au chapitre **Avant la premiere utilisation** page 15 les instructions de nettoyage et de désinfection de la bouteille d'eau.

Surfaces extérieures

Pour le nettoyage des surfaces extérieures du distillateur, utilisez un détergent ordinaire pour vitres ou pour le ménage ou bien un chiffon doux humide. N'utilisez pas d'abrasifs ou de détergents à base de solvants. Le détergent ne doit pas être pulvérisé directement sur le distillateur.

Pour protéger le distillateur contre la surchauffe et l'arrêt intempestif et éviter les odeurs fétides, nettoyez de temps à autre les ouvertures du système de refroidissement (voir schéma p. 15) à l'aspirateur ou en passant une brosse douce pour enlever la poussière et le tartre.

Guide de dépannage

Problème	Causes possibles	Solution
Le voyant du bouton MARCHE ne s'allume pas.	Le distillateur n'est pas branché. La chambre d'ébullition n'est pas rentrée entièrement.	Branchez le distillateur sur une prise au voltage adéquat. Vérifiez si la chambre d'ébullition est correctement installée. Voir #8, p.17
Le voyant du bouton MARCHE est allumé, mais le ventilateur n'est pas en fonction.	Le système de mise en marche retardée du ventilateur n'a pas encore activé le ventilateur.	Attendez au moins ½ heure que le ventilateur se mette en marche.
Le distillateur ne fonctionne pas.	Le distillateur n'est pas branché. La prise est défectueuse, le fusible a claqué ou le disjoncteur est déclenché. L'alimentation électrique est interrompue.	Branchez le distillateur sur une prise au voltage adéquat. Vérifiez les fusibles ou le disjoncteur, ou appelez un électricien. Actionnez le bouton MARCHE pour remettre en marche.Voir #9, p.17
La vapeur s'échappe de la partie supérieure de la chambre d'ébullition.	Le piège à vapeur fait défaut ou n'est pas correctement installé. Le bouchon de la chambre d'ébullition fait défaut ou n'est pas vissé correctement.	Installez le piège à vapeur correctement, Voir #6 p. 16. Vissez correctement le bouchon de la chambre d'ébullition.
Fuites d'eau du haut du distillateur.	La bouteille d'eau est fermée avec le bouchon.	Le bouchon de la bouteille d'eau doit être enlevé pendant le cycle de distillation.
Le distillateur s'arrête avant la fin du cycle de distillation.	Le piège à vapeur n'adhère pas, fait défaut ou n'est pas correctement fixé au tube de sortie de la chambre d'ébullition.	Le raccord peut se desserrer pendant les cycles. Assurez-vous avant chaque utilisation que le raccord est bien serré.

Guide de dépannage

Problème	Causes possibles	Solution
		Le piège à vapeur doit être installé avec le côté aplati en bas (l'ouverture montrant vers le bas), l'extrémité étroite doit être introduite dans le tube de sortie de la chambre d'ébullition, voir p. 16.
	Le distillateur est installé dans un endroit mal aéré.	Pour une bonne dissipation de la chaleur, le distillateur doit être installé dans un endroit bien aéré. Voir p. 16.
	Excès de dépôts calcaires dans la chambre d'ébullition.	Nettoyer la chambre d'ébullition. Voir p. 19.
Le distillateur fuit.	La chambre d'ébullition n'est pas correctement installée.	Installez la chambre d'ébullition en la poussant dans le châssis du distillateur de sorte à assurer un bon contact électrique ainsi qu'une liaison correcte avec le piège à vapeur. (Voir pp. 16 et 17)
	Le joint torique est endommagé ou manque sur le piège à vapeur.	Si le joint torique est endommagé, remplacez-le. Assurez-vous que le joint torique est correctement placé sur le piège à vapeur, inséré dans la rainure circulaire. Voir p. 17.
	Le joint plat entre le bec de la chambre d'ébullition et la chicane manque ou est endommagé.	Remplacer le joint

Conditions de Garantie

Ceci certifie que votre produit est garanti par le fabricant exempt de défaut de matière première, de construction et de main-d'œuvre pendant une période d'un (1) an à partir de la première date d'achat. Si des réparations sont nécessaires, envoyer le produit avec une description du défaut au distributeur auprès duquel ce produit a été acheté.

Si vous ne pouvez pas localiser le distributeur, vous pouvez appeler le SciCan directement. Toute pièce qui, après examen par le fabricant, sera déclarée défectueuse, sera réparée ou remplacée gratuitement pendant la période de garantie. La présente garantie ne s'applique pas aux dommages causés par les accidents, une mauvaise utilisation, des abus ou des modifications.

DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE, LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX, AU CHOIX DU FABRICANT. LE FABRICANT NE POURRA PAS ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU ACCESSOIRES, QU'ILS SOIENT DIRECTS OU INDIRECTS. LA PRÉSENTE GARANTIE EST ACCORDÉE EXPRESSÉMENT AU LIEU ET EN PLACE DE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

Date de l'achat : _____

Revendeur : _____

La série W10000 comprend : W10100#, W10120#, W10121#, W10122#, W10123#, W10124#, W10125#, W10230# , W10231#, W10232#, W10239#, W10240#,W10241#, W10242#, W10243#, W10244#, W10245#, W10246#, W10247#.
Des lettres de A à Z peuvent être ajoutées à ces numéros de produit.

SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto, ON M3B 3P9
Tél. : (416) 445-1600
Fax : (416) 445-2727
Appel gratuit : 1-800-667-7733

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
Tél. : (724) 820-1600
Fax : (724) 820-1479
Appel gratuit : 1-800-572-1211

SciCan Medtech AG,
Alpenstrasse 16, CH-6300 Zug,
Switzerland
Tél. : 41 (0) 41-727-70-27
Fax : 41 (0) 41-727-70-29

Représentant UE de SciCan,
SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
Tél.: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

w w w . s c i c a n . c o m

AQUASTAT™ est une marque déposée de SciCan.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie bei Gebrauch Ihres Wasserdestilliergeräts die folgenden Sicherheitshinweise.

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Schalten Sie das Destilliergerät erst ein, wenn der Siedebehälter mit Wasser gefüllt ist. Ansonsten können dauerhafte Schäden am Siedebehälter auftreten.
- Prüfen Sie sofort nach dem Einschalten des Geräts, ob der Wasserbehälter bei abgenommenem Deckel sicher auf der Grundplatte des Destilliergerätegehäuses abgestellt ist.
- Nehmen Sie den Wasserbehälter oder den Siedebehälter niemals bei eingeschaltetem Gerät heraus.
- Während des Betriebs des Geräts dürfen dessen Bestandteile nicht in eine andere Lage gebracht werden.
- Lassen Sie den Siedebehälter vor der Herausnahme aus dem Destilliergerät stets auskühlen.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Benutzen Sie den Aquastat™ nicht, wenn das Gerät oder das Anschlusskabel beschädigt ist oder daran Funktionsmängel auftreten. Lassen Sie die Überprüfung bzw. Reparatur nur von einem Vertragshändler ausführen.
- Der Anschluss über Verlängerungskabel ist möglichst zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Destilliergerät, dessen Siedebehälter, Anschlusskabel oder den Kabelstecker niemals in eine Flüssigkeit. Legen bzw. stellen Sie kein zum Gerät gehörendes Teil in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektrobrenners oder in einen geheizten Ofen.
- Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Destilliergerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie Ihr Destilliergerät nur für die in der Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke.

VORSICHT: Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie bitte die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf

Sicherheitshinweise

Abgesehen von der Reinigung ist Ihr Destilliergerät wartungsfrei. Ist eine Reparatur erforderlich, so wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler. Beachten Sie auch die Hinweise zur Garantie auf Seite 38. **Eigene Reparaturversuche sind zu unterlassen**.

Die Leistung beträgt 4 Liter destilliertes Wasser in 4 Stunden, das Speichervermögen beläuft sich auf 4 Liter destilliertes Wasser.

Modell / Seriennummer W10000. Leistung: ca. 21 l je Tag

	Spannung	Frequenz	Leistungs-aufnahme
Nordamerika	Wechselspannung 120 V	60 Hz	750 W
Europa	Wechselspannung 230 V	50 Hz	750 W
Lateinamerika	Wechselspannung 230 V	50 Hz	750 W
Südostasien	Wechselspannung 230 V	50 Hz	750 W
Japan	Wechselspannung 100 V	50 / 60 Hz	750 W

Hinweise zum Anschlusskabel

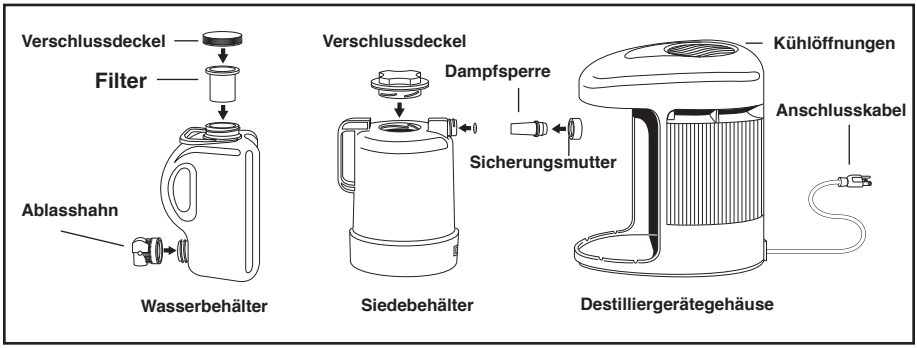
VORSICHT! Aus Sicherheitsgründen sowie zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden durch Ziehen oder Hängenbleiben am Anschlusskabel oder Knicken desselben hat Ihr Destilliergerät nur ein kurzes Anschlusskabel. Kinder dürfen sich nur unter der strikten Aufsicht Erwachsener in der Nähe des Destilliergeräts aufhalten. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht geknickt werden oder über die Tischkante herabhängen, um die Gefahr des Hängenbleibens oder Stolperns auszuschließen. Wegen der Gefahr eines elektrischen Schlags, einer Verletzung oder eines Brands muss das zur Nutzung vorgesehene Verlängerungskabel für die gleiche Nennleistung wie das Destilliergerät bzw. eine größere Nennleistung ausgelegt sein (siehe Angaben am Boden des Destilliergeräts). Schließen Sie das Destilliergerät AUSSCHLIESSLICH über eine geerdete Steckdose für die angegebene Nennspannung an (siehe Angaben am Boden des Destilliergeräts). Das Anschlusskabel hat einen Stecker mit drei Stiften, der in eine geerdete Standardwandsteckdose mit drei Stiftöffnungen einsetzbar ist. Der dritte Stift des Steckers darf nicht gekürzt oder entfernt werden. Bei Nutzung eines Adapters ist zu prüfen, ob der Adapter und die Wandsteckdose geerdet sind.

Sicherheitshinweise

Sollte nicht ganz klar sein, ob die Steckdose vorschriftsmäßig geerdet ist, so lassen Sie dies von einem qualifizierten Elektriker prüfen.
Nach dem Ausschalten des Destilliergeräts ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

VORSICHT! Das Destilliergerät, der Siedebehälter, das Kabel oder der Stecker des Geräts dürfen wegen der Gefahr einer Verletzung oder eines elektrischen Schlags nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.

Inbetriebnahme Ihres Aquastat™



Reinigen des Wasserbehälters

Prüfen Sie zunächst, ob der Ablasshahn am Wasserbehälter eingesetzt und angezogen ist. Danach füllen Sie den Wasserbehälter zu etwa drei Vierteln des Fassungsvermögens mit Wasser. Ein oder zwei Tropfen Geschirrspülmittel in das Wasser geben. Schließen Sie dann die obere Öffnung des Wasserbehälters mit Hilfe des mitgelieferten Verschlussdeckels. Schütteln Sie den Behälter kräftig und gießen Sie das Wasser wieder ab. Spülen Sie den Behälter gründlich aus, um das Spülmittel restlos zu entfernen.

ZUR BEACHTUNG: Lassen Sie das Gemisch aus Spülmittel und Wasser nicht übermäßig lange stehen. Sie dürfen in dem Wasserbehälter nur destilliertes Wasser aufbewahren, niemals andere Flüssigkeiten. Solche Flüssigkeiten können den Wasserbehälter verunreinigen.

Desinfektion des Wasserbehälters

Geben Sie 150 ml 3 % iger Wasserstoffperoxidlösung (H_2O_2) in den Wasserbehälter und füllen Sie diesen mit heißem destilliertem oder Leitungswasser auf (71˚C). Schließen Sie den Wasserbehälter mit dem Verschlussdeckel und schütteln Sie kräftig. Lassen Sie den Inhalt 20 Minuten stehen und gießen sie diesen restlos ab. Spülen Sie den Wasserbehälter mit destilliertem oder Leitungswasser bei Raumtemperatur aus und gießen Sie das Spülwasser ab. Der Wasserbehälter kann sofort genutzt oder luftgetrocknet werden. Ihr Destilliergerät ist nun gebrauchsfertig.

ZUR BEACHTUNG: Prüfen Sie, ob Sie das Gerät an einem Ort aufgestellt haben, an dem während des Betriebs eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist, wobei der Abstand zu anderen Gegenständen an den Seiten und an der Rückseite mindestens 10 cm und an der Oberseite des Geräts mindestens 8 cm betragen muss. Betreiben Sie das Destilliergerät niemals in einem umschlossenen Bereich, z. B. in einem Regal oder Schrank. Die zulässige Umgebungstemperatur für das Destilliergerät beträgt 5˚C bis 45˚C.

Betrieb des Geräts

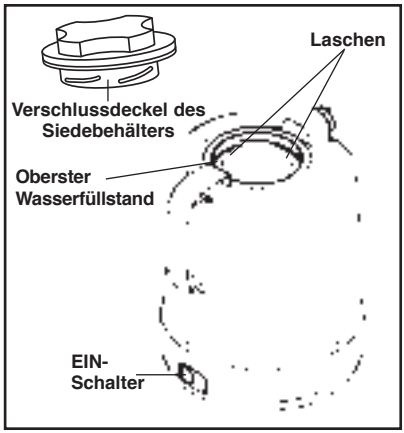
1. Stellen Sie das Destilliergerät auf einer trockenen, ebenen Fläche in einem gut belüfteten Bereich auf. Stecken Sie den Netzstecker **AUSSCHLIESSLICH** in eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose (Nenn-Wechselspannung beachten!).

2. Nehmen Sie den Siedebehälter an seinem Griff aus dem Destilliergerät heraus, wobei er nicht nach oben, sondern nur horizontal aus dem Gerätegehäuse zu ziehen ist.

VORSICHT! Zur Vermeidung von Personenverletzungen, Verbrennungen oder Verbrühungen darf die Siedekammer erst entnommen werden, wenn sie vollkommen abgekühlt ist.

3. Den Verschlussdeckel des Siedebehälters entfernen Sie, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie auf die vier Laschen am Sockel der Einfüllöffnung des Siedebehälters.

4. Füllen Sie den Siedebehälter mit kaltem Leitungswasser bis zum unteren Rand der vier Laschen, was einer Menge von 4 Litern entspricht. **Um ein Auslaufen, eine elektrische Störung, die Gefahr eines elektrischen Schlags oder eines Schadens am Destilliergerät zu vermeiden, füllen Sie den Siedebehälter nur bis zum vorgegebenen Füllstand**.



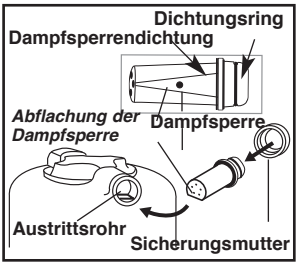
Betrieb des Geräts

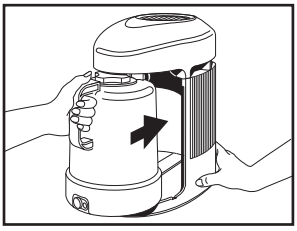
5. Den Verschlussdeckel des Siedebehälters schrauben Sie wieder ein, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

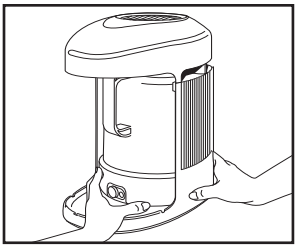
6. Prüfen Sie, ob die Dampfsperre eingesetzt und mit der Sicherungsmutter gesichert ist. Setzen Sie dazu das lange Ende der Dampfsperre mit der Abflachung nach unten in das Austrittsrohr ein und sichern Sie diese mit der Mutter. Die Öffnung der Abflachung muss nach unten zeigen. Es ist wichtig, dass Sie die Sicherungsmutter am Siedebehälter bei vorschriftsmäßig eingesetzter Dampfsperre vor jedem Gebrauch anziehen. Werden die Dampfsperre und die Mutter nicht vorschriftsmäßig festgezogen, kann dies zum Austritt von Flüssigkeit oder zu einem vorzeitigen Abschalten des Geräts führen.

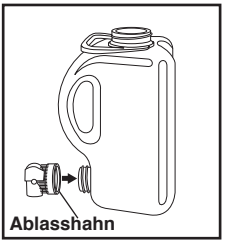
7. Wischen Sie eventuell vorhandenes Wasser von der Außenseite und dem Boden des Siedebehälters sowie dem Bereich um den elektrischen Anschluss ab.

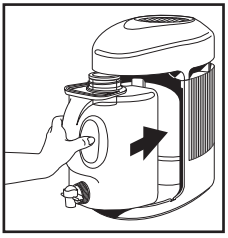
8. Setzen Sie den Siedebehälter fest in das Destilliergerätegehäuse ein, um ein Verrutschen zu verhindern. Der Siedebehälter muss stets fest in das Gerätegehäuse gedrückt sein. Es wird empfohlen, mit einer Hand an der Rückseite des Gerätegehäuses gegenzuhalten und den Siedebehälter mit der anderen Hand zu erfassen und in das Gerätegehäuse einzuschieben.











Zur Überprüfung, ob eine zuverlässige elektrische Verbindung hergestellt wurde, drücken Sie zudem gegen den Boden des Siedebehälters in der Nähe des EIN-Schalters.

VORSICHT!: Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden muss der Siedebehälter bis zum Anschlag eingesetzt sein, bevor das Gerät eingeschaltet wird.

9. Drücken Sie auf den EIN-Schalter an der Grundplatte des Siedebehälters.

ZUR BEACHTUNG: Während des Heizens des Siedebehälters leuchtet die Kontrolllampe des EIN-Schalters. Wird die Stromversorgung des Siedebehälters zeitweilig oder ganz unterbrochen, so erfolgt keine weitere Aufheizung und die Kontrolllampe erlischt. Ist dies der Fall, so drücken Sie den EIN-Schalter erneut, um den Destillationszyklus von Neuem zu beginnen.

10. Der Lüfter schaltet sich nicht sofort ein. Bei Ihrem Destilliergerät ist konstruktionsmäßig ein verzögertes Einschalten des Lüfters vorgesehen. Der Lüfter wird eingeschaltet, wenn der Siedebehälter eine bestimmte Temperatur erreicht hat, was etwa 30 bis 40 Minuten nach dem Beginn des Zyklus der Fall ist.

ZUR BEACHTUNG: Der Wasserbehälter darf nicht mit dem Verschlussdeckel verschlossen werden, er muss unbedeckt bleiben, damit er das vom Destilliergerät kommende Wasser aufnehmen kann.

11. Prüfen Sie, ob der Ablasshahn zuverlässig am Wasserbehälter befestigt ist.

12. Stellen Sie den Wasserbehälter auf die Grundplatte des Destilliergerätegehäuses. Die Grundplatte hat zur Erleichterung des richtigen Einsetzens erhabene Ränder.

ZUR BEACHTUNG: Der Wasserbehälter darf während des Betriebs des Destilliergeräts nicht herausgenommen werden.

13. Am Ende des Destillationszyklus (nach etwa 4 bis 4,5 Stunden) schaltet sich das Destilliergerät automatisch aus, die Kontrolllampe EIN erlischt. Der Lüfter bleibt noch einige Minuten lang weiter in Betrieb. Lassen Sie das Destilliergerät vollständig abkühlen, bevor Sie den Siedebehälter von der Grundplatte abnehmen.

Betrieb des Geräts

14. Trennen Sie das Anschlusskabel vom Netz, wenn das Gerät außer Betrieb ist.

ZUR BEACHTUNG: Am Ende des Destillationszyklus ist das Zurückhalten einer Restwassermenge von etwa 240 ml im Siedebehälter vorgesehen. Diese Funktion sorgt für eine verringerte Ablagerung von Kalk im Siedebehälter.

VORSICHT! Zur Vermeidung von Personenverletzungen, Verbrennungen oder Verbrühungen darf die Siedekammer nicht entnommen werden, wenn der Startknopf eingeschaltet ist (leuchtet) oder wenn die Siedekammer heiß ist. Den Stecker des Destilliergerätes immer aus der Steckdose ziehen und warten bis die Siedekammer vollkommen abgekühlt ist, bevor sie aus dem Destilliergerät entnommen wird.

ZUR BEACHTUNG: Der Wasserbehälter ist für ein Wasserfassungsvermögen von 4 Litern ausgelegt, damit wird nicht der Höchstfüllstand des Wasserbehälters erreicht.

Nach Beendigung des Destillationszyklus verschließen Sie den Wasserbehälter mit dem Verschlussdeckel, damit kein Wasser verschüttet wird. Zur Entnahme von Wasser ist der Verschlussdeckel etwas zu öffnen.

Reinigungsanleitung

VORSICHT! Das Destilliergerät, der Siedebehälter, das Kabel und der Stecker des Geräts dürfen wegen der Gefahr einer Verletzung oder eines elektrischen Schlags nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.

Siedebehälter

Spülen Sie den Siedebehälter nach jedem Destillationszyklus aus. Dazu muss das Gerät vollständig abgekühlt sein. Entnehmen Sie nach dem Abschrauben der Sicherungsmutter die Dampfsperre. Prüfen sie diese auf Kalkablagerungen. Durch Einweichen in Essig lassen sich Kalkablagerungen an der Dampfsperre entfernen. Füllen Sie den Siedebehälter zur Hälfte mit Leitungswasser, schütteln Sie das Wasser im Siedebehälter und gießen Sie es wieder aus, wobei Sie das Wasser auch über das Austrittsrohr ablassen können. Setzen Sie dann die Dampfsperre wieder ein und sichern Sie diese mit der Sicherungsmutter.

Es ist wichtig, dass zwischen jedem Destillationszyklus sämtliche Wasserrückstände aus dem Inneren der Grundplatte des Destilliergerätes und außen am Unterteil der Siedekammer weggewischt werden. Bei einer Unterlassung könnte es zur Korrosion im Destilliergerät, einer elektrischen Gefahr oder der vorzeitigen Abschlatung des Destilliergerätes kommen, bevor eine Gallone (3,79 Liter) Wasser hergestellt worden ist.

Große Kesselsteinbeläge sollten aus der Siedekammer entfernt werden, wenn sie 0,16 cm (1,16 eines Zoll) überschreiten. So viel weißen destillierten Essig in die Siedekammer geben, dass die Kesselsteinbeläge bedeckt sind.
Den Essig mindestens zwanzig Minuten einwirken lassen und dann entsorgen. Die Siedekammer ausspülen. Diesen Vorgang bei Bedarf wiederholen.

Erwärmen Sie den Essig nicht im Siedebehälter. Sie können zur Entkalkung des Siedebehälters auch ein Kesselsteinlösemittel oder ein Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen oder Heißwasserbereiter verwenden.

Reinigungsanleitung

Wasserbehälter

Vergleichen Sie unter der Überschrift „**Vor dem ersten Gebrauch**“ auf S. 28 die Anleitung zur Reinigung und Desinfektion des Wasserbehälters.

Außenflächen

Benutzen Sie zum Reinigen der Außenflächen des Destilliergeräts handelsübliche Glasreiniger oder Haushaltsreinigungsmittel oder ein weiches feuchtes Tuch. Auf keinen Fall sind scheuermittelhaltige Reiniger oder Reiniger auf Lösungsmittelbasis zu verwenden. Das Reinigungsmittel darf nicht unmittelbar auf das Destilliergerät gesprüht werden.

Um das Gerät vor Überhitzung und vorzeitigem Abschalten zu schützen und zu verhindern, dass von ihm ein fauliger Geruch ausgeht, saugen Sie die Öffnungen des Kühlsystems (siehe Zeichnung auf S. 28) hin und wieder mit dem Staubsauger ab oder reinigen Sie diese mit einer weichen Bürste von Staub und Belag.

Störungssuche

Störung	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Kontrolllampe des EIN-Schalters leuchtet nicht	Netzstecker des Geräts ist nicht in die Steckdose gesteckt	Netzstecker in eine Steckdose stecken, an der die entsprechende Nennspannung anliegt
	Siedebehälter ist nicht vollständig eingesetzt	Prüfen, ob der Siedebehälter richtig eingesetzt ist. Siehe #8 S.30
Kontrolllampe des EIN-Schalters leuchtet, Lüfter nicht in Betrieb	Das Einschaltverzögerungs system des Lüfters hat diesen noch nicht eingeschaltet	Der Lüfter schaltet sich frühestens nach 30 min ein
Destilliergerät lässt sich nicht einschalten	Netzstecker des Destilliergeräts ist nicht in die Steckdose gesteckt	Netzstecker in eine Steckdose stecken, an der die entsprechende Nennspannung anliegt
	Steckdose defekt, Sicherung durchgebrannt oder Schutzschalter ausgelöst	Sicherungen oder Schutzschalter prüfen, einen Elektriker zu Hilfe holen
	Stromversorgung unterbrochen	EIN-Schalter zur Wiederinbetriebnahme betätigen. Siehe #8 S.30
Im oberen Bereich des Siedebehälters tritt Dampf aus	Dampfsperre fehlt oder ist nicht vorschriftsmäßig eingesetzt	Dampfsperre richtig einsetzen, siehe #6 S.30
	Verschlussdeckel des Siedebehälters fehlt oder sitzt nicht fest	Verschlussdeckel des Siedebehälters richtig einschrauben

Störungssuche

Störung	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Oben aus dem Destilliergerät tritt Wasser aus.	Wasserbehälter ist mit dem Verschlussdeckel verschlossen	Für den Destillationszyklus den Verschlussdeckel am Wasserbehälter entfernen
Destilliergerät wird vor Beendigung des Destillierzyklus abgeschaltet	Dampfsperre sitzt locker, fehlt oder ist nicht vorschriftsmäßig im Austrittsrohr des Siedebehälters befestigt	Das Einschraubformstück kann sich während der Destillierzyklen lockern. Vor jedem Gebrauch des Geräts prüfen, ob das Rohrverbindungsstück fest eingeschraubt wurde. Die Dampfsperre ist mit der Abflachung nach unten (d. h. die Öffnung zeigt nach unten) einzusetzen, die Schmalseite muss in das Austrittsrohr des Siedebehälters eingeführt sein Siehe S. 30.
	Das Destilliergerät ist in einem mangelhaft belüfteten Bereich aufgestellt	Zwecks guter Wärmeableitung ist das Destilliergerät in einem gut belüfteten Bereich aufzustellen Siehe S. 29.
	Übermäßige Kalkablagerungen im Siedebehälter	Siedebehälter reinigen Siehe S. 33

Störungssuche

Störung	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Destilliergerät undicht	Siedebehälter ist nicht vorschriftsmäßig eingesetzt.	Siedebehälter unter leichtem Druck in das Destilliergerätegehäuse einsetzen, so dass das elektrische Verbindungselement und die Dampfsperre einen ordnungsgemäßen Anschluss gewährleisten (siehe S. 30 und 31).
	Der Dichtungsring an der Dampfsperre ist beschädigt oder fehlt.	Beschädigten Dichtungsring ggf. ersetzen. Sicherstellen, dass der Dichtungsring ordnungsgemäß in die runde Nut an der Dampfsperre eingepasst ist.Siehe S. 31
	Die Flachdichtung zwischen Siedekammerausguss und -dampfsperre ist nicht vorhanden oder ist beschädigt	Setzen Sie eine neue Dichtung ein.

Befristete Garantie

Es wird hiermit bescheinigt, dass der Hersteller dieses Produktes seine Fehlerfreiheit hinsichtlich Material, Bau und Ausführung für 1 (einem) Jahr ab dem ursprünglichen Kaufdatum garantiert. Sollte eine Wartung notwendig sein, muss das Produkt mit einer Beschreibung des angeblichen Fehlers an den Vertreiber, bei dem das Produkt gekauft wurde, zurückgeschickt werden.

Wenn der Vertreiber nicht zu erreichen ist, rufen Sie bitte SciCan Direkt. Jedes Teil bzw. alle Teile, die nach einer Untersuchung durch den Hersteller für fehlerhaft befunden wurden, werden während der Garantielaufzeit kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Unfälle, Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch oder Modifikationen entstanden sind.

DIE GARANTIEGEMÄSSE HAFTBARKEIT DES HERSTELLERS BESCHRÄNKT SICH NACH DEM ERMESSEN DES HERSTELLERS AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES FEHLERHAFTEN PRODUKTES. DER HERSTELLER HAFTET WEDER DIREKT NOCH INDIREKT FÜR DEN ERSATZ VON MITTELBAREM SCHADEN ODER NEBEN- UND FOLGEKOSTEN. DIESE GARANTIE GILT AUSDRÜCKLICH ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIEN WIE U.A. STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN IN BEZUG AUF DIE MARKTGÄNGIGE QUALITÄT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Kaufdatum: _____

Händler: _____

Die Serie W10000 umfasst: W10100#, W10120#, W10121#, W10122#, W10123#, W10124#, W10125#, W10230# , W10231#, W10232#, W10239#, W10240#, W10241#, W10242#, W10243#, W10244#, W10245#, W10246#, W10247#.
Bei diesen Produktnummern können Buchstaben von A-Z angefügt sein.

SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto, ON M3B 3P9
Phone : (416) 445-1600
Fax : (416) 445-2727
Gebührenfrei : 1-800-667-7733)

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
Phone : (724) 820-1600
Fax : (724) 820-1479
Gebührenfrei : 1-800-572-1211

SciCan Medtech AG,
Alpenstrasse 16, CH-6300 Zug,
Schweiz
Phone : 41-41-727-70-27
Fax : 41-41-727-70-29

EU-Vertreter von SciCan,
SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
Phone: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

w w w . s c i c a n . c o m

AQUASTAT™ ist ein Warenzeichen von SciCan.

Indicaciones de seguridad

Para usar su destilador de agua observe por favor las siguientes indicaciones de seguridad.

- Antes de poner en funcionamiento el aparato lea completa y cuidadosamente las instrucciones de uso.
- Llene la cámara de ebullición con agua antes de encender el destilador, de lo contrario se pueden generar daños permanentes en la cámara.
- Inmediatamente después de encender el aparato cerciórese que la botella de agua, sin tener la tapa puesta, esté depositada en forma segura sobre la base de la caja del destilador.
- No retire la botella de agua o la cámara de ebullición cuando el aparato se encuentra encendido.
- Las partes integrantes del aparato no deben ser movidas durante el funcionamiento del destilador.
- Deje que la cámara de ebullición se enfríe antes de sacarla del destilador.
- Cerciórese que el cable de conexión no pueda ser deteriorado por cantos cortantes o superficies calientes.
- No utilice el destilador si el aparato o el cable de conexión están dañados o funcionan en forma deficiente. Encargue la revisión o reparación únicamente a distribuidores autorizados.
- En lo posible se recomienda evitar el uso de un cable de extensión para la conexión a la red.
- No sumerja el destilador, su cámara de ebullición, el cable de conexión o el enchufe en líquidos de todo tipo. No coloque los componentes en las cercanías de gas caliente o mecheros eléctricos o en un horno caliente.
- Este aparato no está destinado para ser usado por niños.
- No utilice el destilador al aire libre.
- Emplee su destilador únicamente para los fines indicados en las instrucciones de uso.

ADVERTENCIA: Para prevenir lesiones físicas y daños materiales es necesario que lea y siga las instrucciones y advertencias contenidas en estas Instrucciones de uso y de seguridad.

Guarde estas Instrucciones de Uso

Indicaciones de seguridad

Aparte de la limpieza, su aparato destilador no requiere de mantenimiento. En caso de ser necesario repararlo, diríjase por favor a un distribuidor autorizado. Considere además las indicaciones respecto a la garantía contenidas en la página 52. **No intente reparar el aparato por cuenta propia.**

El rendimiento asciende a 4 litros de agua destilada en 4 horas, la capacidad de almacenamiento es de 4 litros de agua destilada.

Modelo / Número de serie W10000. Rendimiento: aprox. 21 l al día

	Voltaje	Frecuencia	Absorción de potencia
Norteamérica	Tensión alterna 120 V	60 Hz	750 W
Europa	Tensión alterna 230 V	50 Hz	750 W
Latinoamérica	Tensión alterna 230 V	50 Hz	750 W
Asia del Sudeste	Tensión alterna 230 V	50 Hz	750 W
Japón	Tensión alterna 100 V	50/60 Hz	750 W

Informaciones respecto al cable de conexión

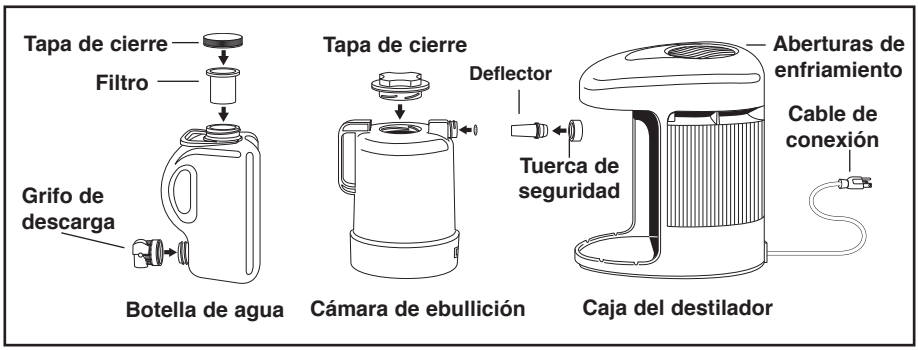
¡PRECAUCION! Por razones de seguridad, su destilador está equipado con un cable de conexión corto, con el fin de evitar lesiones físicas y daños materiales por tirar o quedarse enganchado en el cable o por doblarlo. No permita la estancia en las cercanías del destilador a niños sin que sean vigilados por un adulto. Si necesita un cable de extensión, no lo coloque colgando del borde de una mesa, o de una encimera para que no pueda ser arrastrado o no sea posible tropezarse en éste. Debido al peligro de una descarga eléctrica, de lesionarse o de que se produzca un incendio, el cable de extensión previsto para el uso debe estar diseñado para la misma potencia nominal del destilador o una mayor (véase los datos contenidos en el fondo del destilador).

Indicaciones de seguridad

Enchufe el destilador SOLAMENTE en un tomacorriente puesto a tierra y diseñado para el voltaje nominal indicado (véase los datos contenidos en el fondo del destilador). El cable de conexión dispone de un enchufe con tres clavijas que puede ser enchufado en un tomacorriente de pared estándar puesto a tierra con tres orificios para clavija. No está permitido acortar o retirar la tercera clavija del enchufe. Si se utiliza un adaptador es necesario cerciorarse que el adaptador y el tomacorriente de pared estén puestos a tierra. Si tiene dudas sobre la conexión a tierra reglamentaria del tomacorriente, haga revisarlo por un electricista calificado. Desenchufe el destilador después de apagarlo.

¡PRECAUCION! Debido al peligro de lesionarse o de recibir una descarga eléctrica no está permitido sumergir el destilador, la cámara de ebullición, el cable o el enchufe del aparato en agua o cualquier otro líquido.

Cómo preparar su Aquastat™



Limpieza de la botella de agua

Primeramente cerciórese que el grifo de descarga esté colocado y apretado en la botella de agua. A continuación llene aproximadamente tres cuartos del volumen de la botella con agua. Agregue una o dos gotas de detergente lavavajillas al agua. Cierre entonces la abertura superior de la botella de agua con la tapa de cierre suministrada. Agite enérgicamente la botella y vacíe el agua. Enjuague minuciosamente la botella para que no queden restos de lavavajillas.

ADVERTENCIA: No deje la mezcla de lavavajillas y agua por mucho tiempo dentro de la botella. En la botella de agua está permitido guardar solamente agua destilada, nunca otro tipo de líquido. Otros líquidos pueden contaminar la botella de agua.

Desinfección de la botella de agua

Eche 150 ml de una solución de agua oxigenada (H_2O_2) al 3% en la botella de agua y llénela con agua destilada o agua de cañería caliente (71˚C). Cierre la botella con la tapa de cierre y agítela enérgicamente. Espere 20 minutos y vacíe totalmente el contenido de la botella. Enjuague la botella con agua destilada o de cañería a temperatura ambiental y vacíe el agua de enjuague. La botella puede ser utilizada inmediatamente o ser secada al aire. Su destilador se encuentra ahora listo para usarlo.

ADVERTENCIA: Cerciórese que el aparato sea posicionado en un lugar donde esté asegurada una ventilación suficiente durante su funcionamiento. La distancia con respecto a otros objetos debe ser de por lo menos 10 cm por los lados y por el lado posterior, y por encima del aparato de 8 cm como mínimo. No haga funcionar el destilador en una área cerrada, por ej. en un estante o armario. El rango de temperatura ambiental permitido para el destilador es de 5˚C hasta 45˚C.

Uso del aparato

1. Coloque el destilador sobre una superficie seca y plana, en una zona con buena ventilación. Enchufe el aparato **SOLAMENTE** en un tomacorriente puesto a tierra en forma reglamentaria (¡Considere la tensión alterna nominal!).

2. Tome la cámara de ebullición por el mango y sáquela del destilador; para ello no la mueva hacia arriba, sino que retírela horizontalmente desde la caja del aparato.

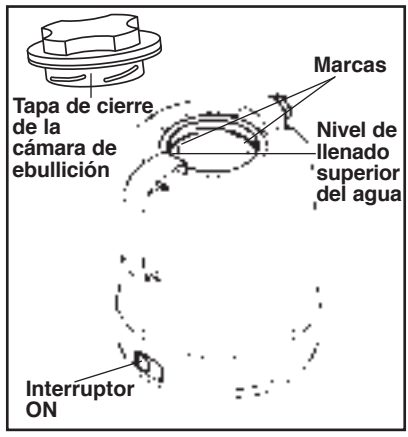
¡PRECAUCION! Para evitar lesiones personales, quemaduras o escaldaduras, no retire la cámara de ebullición hasta que no se haya enfriado completamente.

3. Retire la tapa de cierre de la cámara girándola en el sentido contrario de las agujas del reloj. Fíjese en las cuatro marcas colocadas en el zócalo de la abertura de llenado de la cámara de ebullición.

4. Llene la cámara de ebullición con agua de cañería fría hasta el borde inferior de las cuatro marcas, lo que corresponde a un volumen de 4 litros. **Llene la cámara de ebullición sólo hasta el nivel de llenado prescrito para impedir que se derrame líquido, se presente un fallo eléctrico, el peligro de una descarga eléctrica o para evitar daños en el destilador**.

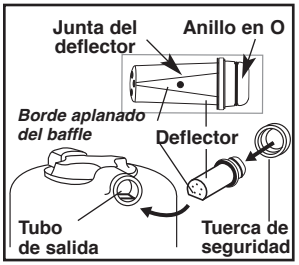
5. Atornille de nuevo la tapa de cierre de la cámara de ebullición girándola en el sentido de las agujas del reloj.

6. Cerciórese que el baffle esté puesto y asegurado con la tuerca de seguridad. Para colocarlo, ponga el extremo final largo del baffle en el tubo de salida con el lado aplanado mostrando hacia abajo y asegúrelo con la tuerca. La abertura del lado aplanado debe mostrar hacia abajo.

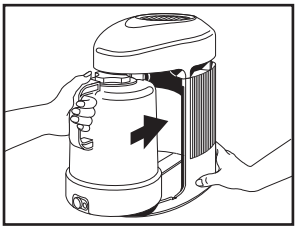


Uso del aparato

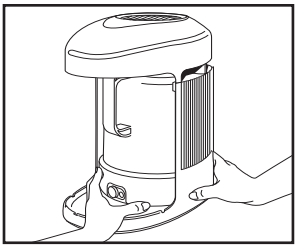
Es importante que Ud. apriete la tuerca de seguridad en la cámara de ebullición antes de cada uso del aparato, estando el baffle colocado conforme a las instrucciones. Si el baffle y la tuerca no son apretados en la forma debida, puede derramarse el líquido o el aparato puede desconectarse prematuramente.



7. Seque con un trapo el agua que eventualmente se encuentre por afuera y en el fondo de la cámara de ebullición, así como en los alrededores de la conexión eléctrica.

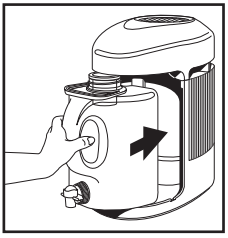


8. Ponga la cámara de ebullición fijamente en la caja del destilador, para impedir que se deslice. La cámara de ebullición debe estar siempre presionada firmemente en la caja del aparato. Es recomendable sujetar con una mano por el lado posterior de la caja y tomar la cámara de ebullición con la otra mano para introducirla en la caja. Para controlar si fue establecida una conexión eléctrica fiable, presione contra el fondo de la cámara de ebullición en las cercanías del interruptor ON.



¡PRECAUCIONi Para evitar lesiones físicas y dañosmateriales, la cámara de ebullición debe estar introducida hasta el tope antes de encender el aparato.

9. Presione el interruptor ON en la base de la cámara de ebullición.



ADVERTENCIA: Durante el calentamiento de la cámara de ebullición se enciende la lámpara de control del interruptor ON. Si se interrumpe temporal o totalmente el abastecimiento de corriente de la cámara, el calentamiento no continúa y la lámpara de control se apaga. Si este fuera el caso, presione otra vez el interruptor ON para iniciar de nuevo el ciclo de destilación.

10. El ventilador no se enciende inmediatamente. Su destilador está diseñado con un encendido retardado del ventilador. Este se conecta cuando la cámara de ebullición ha alcanzado una determinada temperatura, lo que ocurre aproximadamente unos 30 hasta 40 minutos después de iniciado el ciclo.

ADVERTENCIA: La botella de agua no debe estar cerrada con la tapa, debe estar descubierta para que pueda recibir el agua que viene del destilador.

11. Cerciórese que el grifo de descarga esté fijado en forma segura en la botella de agua.

12. Ponga la botella de agua sobre la base de la caja del destilador. La base dispone de bordes levantados para facilitar la colocación correcta.

ADVERTENCIA: No está permitido retirar la botella de agua durante el funcionamiento del destilador.

13. El destilador se desconecta automáticamente a fines del ciclo de destilación (después de transcurridas aprox. 4 hasta 4,5 horas), la lámpara de control ON se apaga. El ventilador continúa en funcionamiento por algunos minutos. Espere hasta que el destilador se haya enfriado completamente antes de sacar la cámara de ebullición desde la base.

14. Desenchufe el cable de conexión de la red cuando el aparato no se encuentra en servicio.

ADVERTENCIA: Aproximadamente 240 ml de resto de agua quedan dentro de la cámara de ebullición después de terminado el ciclo de destilación, con el fin de reducir las incrustaciones calcáreas en la cámara.

¡PRECAUCION! Para evitar lesiones personales, quemaduras o escaldaduras, no retire la cámara de ebullición mientras el botón de arranque esté iluminado ni en ningún momento en que la cámara de ebullición esté caliente. Siempre desenchufe el destilador del tomacorriente y permita que la cámara de ebullición se enfríe completamente antes de retirarla del destilador.

ADVERTENCIA: La botella de agua está diseñada para un volumen de agua de 4 litros, con lo que no se alcanza el nivel de llenado máximo de la botella.

Una vez terminado el ciclo de destilación cierre la botella con la tapa para que no se derrame agua. Para sacar agua abra un poco la tapa.

Instrucciones de limpieza

¡PRECAUCION! Debido al peligro de lesionarse o de recibir una descarga eléctrica no está permitido sumergir el destilador, la cámara de ebullición, el cable o el enchufe del aparato en agua o cualquier otro líquido.

Cámara de ebullición

Enjuague la cámara de ebullición después de cada ciclo de destilación, para lo cual el aparato debe estar completamente enfriado. Desatornille la tuerca de seguridad y saque el baffle. Revíselo por si tiene incrustaciones calcáreas, las que pueden ser retiradas remojando el baffle en vinagre. Llene la cámara con agua de cañería hasta la mitad, agite el agua dentro de la cámara y vacíela de nuevo, para lo cual es posible también descargar el agua por el tubo de salida. Vuelva a colocar el baffle y asegúrelo con la tuerca de seguridad.

Es importante limpiar todos los depósitos de agua dentro del bastidor del destilador, de la base del bastidor y del fondo exterior de la cámara de ebullición entre cada ciclo de destilación. De lo contrario, puede surgir corrosión en el destilador o peligros de índole eléctrica que provocarán que el destilador se apague prematuramente antes de producir un galón completo de agua.

Es importante eliminar todos los depósitos pesados de oxidación de la cámara de ebullición siempre que sobrepasen 1.16 de pulgada (0.16 cm). Agregue suficiente cantidad de vinagre blanco destilado a la cámara de ebullición hasta cubrir los depósitos de oxidación. Deje que el vinagre repose durante un mínimo de veinte minutos antes de descartarlo. Enjuague la cámara de ebullición. De ser necesario, repita este proceso.

No caliente el vinagre dentro de la cámara de ebullición. Para desincrustar la cámara de ebullición puede utilizar también un desincrustador de calderas o un agente descalcificador para cafeteras o calientaaguas.

Botella de agua

Consulte bajo el título „**Antes del primer uso**“ en la página 43 las instrucciones para limpiar y desinfectar la botella.

Instrucciones de limpieza

Superficies exteriores

Utilice para limpiar las superficies exteriores del destilador limpiadores de cristales o agentes de limpieza domésticos de venta en el comercio, o un paño húmedo suave. En ningún caso se deben emplear agentes de limpieza fregadores o a base de disolventes. No rocíe el agente de limpieza directamente sobre el destilador.

Para proteger el aparato contra sobrecalentamiento y para impedir que se desconecte prematuramente, así como para evitar que se genere un olor pútrido desde su interior, aspire de vez en cuando las aberturas del sistema de enfriamiento (véase dibujo en la página 43) con una aspiradora, o límpielas de polvo y depósitos con un cepillo blando.

Localización de fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
La lámpara de control del interruptor ON no se enciende	El enchufe del aparato no está enchufado en el tomacorriente	Enchufe el aparato en un tomacorriente con la correspondiente tensión nominal
	La cámara de ebullición no está colocada bien	Cerciórese que la cámara de ebullición esté colocada correctamente. Véase #8 página 45
La lámpara de control del interruptor ON se enciende, el ventilador no está en funcionamiento	El sistema de retardo de encendido del ventilador no lo ha conectado todavía	El ventilador no se conecta antes de 30 min.
No es posible encender el destilador	El enchufe del aparato no está enchufado en el tomacorriente	Enchufe el aparato en un tomacorriente con la correspondiente tensión nominal
	El tomacorriente tiene un defecto, se quemó el fusible o el interruptor de protección reaccionó	Revise los fusibles o el interruptor de protección, recurra a la ayuda de un electricista
	Se cortó el abastecimiento de corriente	Accione el interruptor ON para encender de nuevo el aparato. Véase #9 página 45
Está saliendo vapor por la parte superior de la cámara de ebullición	Falta el baffle o no está colocado en la forma prescrita	Coloque el baffle en la forma correcta, véase #6 página 44
	Falta la tapa de cierre de la cámara de ebullición o no está fija	Atornille correctamente la tapa de cierre de la cámara de ebullición
Hay fugas de agua desde la parte superior del destilador.	La botella de agua está cerrada con la tapa de cierre	Retire la tapa de cierre de la botella de agua durante el ciclo de destilación

Localización de fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
El destilador se desconecta antes de terminar el ciclo de destilación	El baffle está suelto, falta o no está fijado en la forma prescrita en el tubo de salida de la cámara de ebullición	Es posible que esta pieza moldeada enroscada se afloje durante los ciclos de destilación. Cerciórese antes de cada uso del aparato que el racor para el empalme del tubo haya sido atornillado firmemente. El baffle debe ser colocado con el lado aplanado mostrando hacia abajo (es decir, la abertura muestra hacia abajo), el lado estrecho debe estar introducido en el tubo de salida de la cámara de ebullición, véase pág. 44
	El destilador se encuentra posicionado en una zona con ventilación deficiente	Para obtener una buena evacuación del calor es necesario instalar el destilador en una zona con buena ventilación, véase pág. 43
	Incrustaciones calcáreas excesivas en la cámara de ebullición	Limpie la cámara de ebullición, véase pág. 46

Localización de fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
Pérdidas por fugas en el destilador	La cámara de ebullición no está colocada como prescrito	Ponga la cámara de ebullición en la caja del destilador aplicando una ligera presión, de modo que el elemento de conexión eléctrica y el baffle garanticen una conexión en forma debida, véase págs. 43 y 44
	El anillo en O está dañado o no se encuentra en el baffle.	En caso de estar deteriorado el anillo en O, sustitúyalo. Cerciórese que el anillo esté colocado correctamente en el baffle, bien encajado dentro de la ranura circular.
	La junta plana entre el pico de la cámara de hervor y el deflector está ausente o dañada	Reemplace la junta

Condiciones de Garantía

Esto certifica que el fabricante garantiza que su producto está libre de defectos en material, construcción y mano de obra por el período de un (1) año completo a partir de la fecha de la compra inicial. Si necesita obtener servicio, envíe el producto al distribuidor en donde lo compró, con una descripción del defecto alegado.

Si no puede localizar al distribuidor, llame al SciCan directamente. La pieza o las piezas que el fabricante considere defectuosa(s), después de haberla(s) examinado, será(n) reparada(s) o reemplazada(s) sin cargo alguno durante el período de la garantía. Esta garantía no cubre daños provocados por accidentes, mal uso, abuso o alteraciones.

LA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA, ESTÁ LIMITADA A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO DEFECTUOSO A SOLO JUICIO DEL FABRICANTE. EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O RESULTANTE, YA SEA DIRECTO O INDIRECTO. ESTA GARANTÍA SE OTORGA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE TODA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR.

Fecha de compra: _____

Distribuidor: _____

La serie W10000 abarca: W10100#, W10120#, W10121#, W10122#, W10123#, W10124#, W10125#, W10230# , W10231#, W10232#, W10239#, W10240#, W10241#, W10242#, W10243#, W10244#, W10245#, W10246#, W10247#.
Estos números de producto pueden tener añadidas letras de A a Z.

SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto, ON M3B 3P9
Phone : (416) 445-1600
Fax : (416) 445-2727
Llamada gratis : 1-800-667-7733

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
Phone : (724) 820-1600
Fax : (724) 820-1479
Llamada gratis : 1-800-572-1211

SciCan Medtech AG,
Alpenstrasse 16, CH-6300 Zug,
Suiza
Phone : 41-41-727-70-27
Fax : 41-41-727-70-29

Representante de SciCan en la UE,
SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
Phone: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

w w w . s c i c a n . c o m

AQUASTAT™ es una marca de SciCan.

Indicazioni di sicurezza

Quando si utilizza il distillatore, osservare le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

- Prima di mettere in esercizio l'apparecchio leggere accuratamente tutte le istruzioni per l'uso.
- Accendere il distillatore solo quando la camera di ebollizione è riempita d'acqua. Altrimenti potrebbero verificarsi danni permanenti alla camera di ebollizione.
- Subito dopo l'accensione dell'apparecchio verificare se il contenitore d'acqua, col coperchio sollevato, è installato correttamente sul fondo dello chassis del distillatore.
- Non estrarre mai il contenitore d'acqua o la camera di ebollizione durante il funzionamento del distillatore.
- Non spostare gli elementi dell'apparecchio durante il suo funzionamento.
- Lasciar sempre raffreddare la camera di ebollizione prima di estrarla dal distillatore.
- Accertarsi che il cavo di allacciamento non possa essere danneggiato da spigoli vivi o da superfici surriscaldate.
- Non utilizzare il distillatore se l'apparecchio o il cavo di allacciamento sono danneggiati o non funzionano correttamente. Far eseguire il controllo e / o la riparazione solo da un concessionario.
- Evitare, se possibile, l'uso di una prolunga.
- Non immergere mai il distillatore, la camera di ebollizione, il cavo di allacciamento o la presa in un liquido. Non mettere elementi dell'apparecchio vicino ad un radiatore a gas o elettrico o in un forno caldo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini piccoli.
- Non utilizzare il distillatore all'esterno
- Utilizzare il distillatore unicamente ai fini indicati in questo manuale.

ATTENZIONE! Per evitare ogni rischio di danni fisici e materiali, leggere accuratamente le Istruzioni per l'uso e la manutenzione e rispettare le indicazioni di sicurezza citate.

Conservare queste istruzioni per l'uso

Indicazioni di sicurezza

Il distillatore non necessita alcuna manutenzione, a parte una pulizia regolare. Se dovesse essere necessaria una riparazione, rivolgersi ad un concessionario. Osservare anche le indicazioni sulla garanzia a pagina 66. **Non provare a riparare se stessi l'apparecchio**.

La portata è di 4 litri di acqua distillata in 4 ore, la capacità di accumulo d'acqua distillata è di 4 litri.

Modello / Numero di serie W10000. Portata: circa 21 l al giorno

	Tensione	Frequenza	Potenza assorbita
Nordamerica	Tensione alternata 120 V	60 Hz	750 W
Europa	Tensione alternata 230 V	50 Hz	750 W
America latina	Tensione alternata 230 V	50 Hz	750 W
Asia del sudest	Tensione alternata 230 V	50 Hz	750 W
Giappone	Tensione alternata 100 V	50/60 Hz	750 W

Istruzioni concernenti il cavo di allacciamento

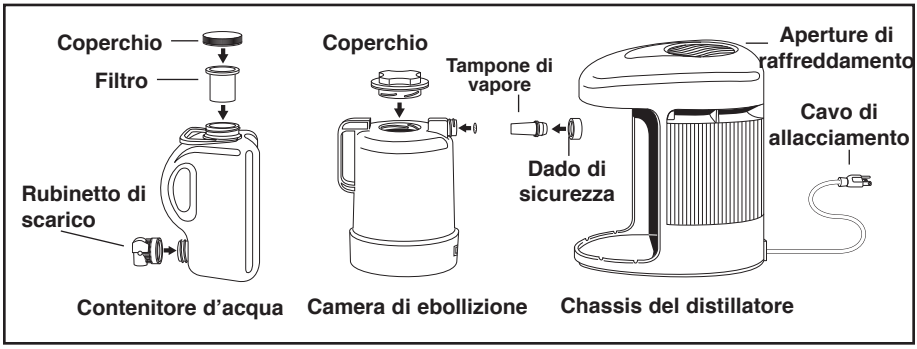
ATTENZIONE! Il distillatore è munito di un cavo di allacciamento corto per ragioni di sicurezza e per evitare danni fisici e materiali causati dalla trazione o dall'impiglio su un cavo di allacciamento troppo lungo. Non lasciar avvicinare troppo i bambini a questo distillatore senza la sorveglianza di un adulto.
Se occorre utilizzare una prolunga per l'apparecchio, assicurarsi che il cavo non penda dal bordo di un tavolo dove corre il rischio di essere tirato o di impigliarcisi. Per evitare i rischi di una scossa elettrica, di lesioni e di incendio, la prolunga prevista per l'uso deve avere una potenza nominale uguale o superiore a quella del distillatore (vedi indicazioni sul fondo del distillatore). Connettere il distillatore ESCLUSIVAMENTE ad una presa collegata a terra e

Indicazioni di sicurezza

prevista per la tensione nominale indicata (vedi indicazioni sul fondo del distillatore). Il cavo di allacciamento ha una spina a tre spinotti da connettere ad una presa murale standard per tre spinotti e collegata a terra. Il terzo spinotto non deve essere accorciato o rimosso. In caso di utilizzo di un adattatore, verificare se l'adattatore e la presa murale sono collegati a terra. Se sussiste un dubbio sul collegamento a terra corretto della presa, farlo controllare da un elettricista qualificato. Staccare la spina dalla presa dopo l'uso del distillatore.

ATTENZIONE! Per evitare i rischi di lesioni o di scosse elettriche, non immergere il distillatore, la camera di ebollizione, il cavo di allacciamento o la presa nell'acqua o in un altro liquido.

Prepara il tuo Aquastat™



Pulizia del contenitore d'acqua

Verificare innanzitutto se il rubinetto di scarico è installato e fissato correttamente sul contenitore d'acqua. Riempire quindi il contenitore d'acqua fino a circa 3 quarti della sua capacità. Aggiungete una o due gocce di detergente per i piatti all'acqua. Chiudere l'apertura superiore del contenitore d'acqua con l'ausilio del coperchio fornito. Scuotere vigorosamente il contenitore e versare l'acqua. Sciacquare abbondantemente il contenitore per eliminare completamente tutti i resti di detersivo.

NOTA: Non lasciare la miscela di detergente e acqua troppo a lungo nel contenitore. Conservare nel contenitore esclusivamente acqua distillata e nessun altro liquido. Altri liquidi diversi dell'acqua distillata possono inquinare il contenitore.

Disinfezione del contenitore d'acqua

Versare 150 ml di acqua ossigenata (H_2O_2) al 3% nel contenitore e riempirlo poi con acqua distillata o acqua di rubinetto calda (71 °C). Chiudere il contenitore d'acqua con il coperchio in dotazione e scuoterlo vigorosamente. Lasciar agire il contenuto per 20 minuti e poi versarlo completamente. Sciacquare il contenitore con acqua distillata o di rubinetto a temperatura ambiente e versare l'acqua di risciacquo. Il contenitore d'acqua può essere utilizzato immediatamente o essere essiccato all'aria. Il distillatore è ora pronto per l'uso.

NOTA: Assicurarsi che l'apparecchio sia installato in una posizione che garantisca una ventilazione sufficiente durante il funzionamento del distillatore con uno spazio libero di almeno 10 cm sui lati e sul retro, e di almeno 8 cm sulla parte superiore dell'apparecchio. Non utilizzare mai il distillatore in uno spazio chiuso, ad esempio uno scaffale o un armadio. La temperatura ambiente ammessa per il funzionamento del distillatore è compresa fra 5°C e 4°C.

Uso dell'apparecchio

1. Mettere il distillatore su una superficie asciutta e piana in un posto ben ventilato. Connettere la spina **ESCLUSIVAMENTE** ad una presa collegata correttamente a terra (verificare la tensione alternata nominale!).

2. Rimuovere la camera di ebollizione dal distillatore prendendola per l'impugnatura e tirandola non verso l'alto ma in senso orizzontale.

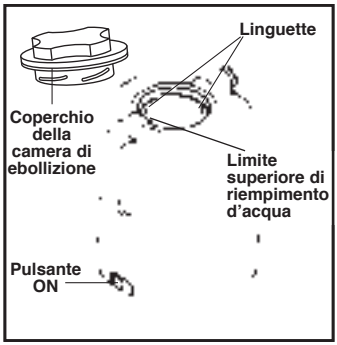
ATTENZIONE! Per prevenire lesioni personali, bruciature, o scottature, non rimuovete la camera di ebollizione fino a quando si é completamente raffreddata.

3. Rimuovere il coperchio della camera di ebollizione ruotandolo in senso antiorario. Prestare attenzione alle quattro linguette sulla base dell'apertura di riempimento della camera di ebollizione.

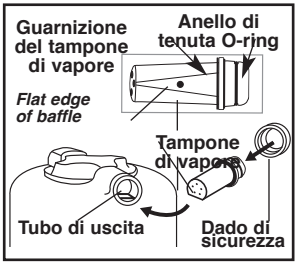
4. Riempire la camera di ebollizione con acqua di rubinetto fredda fino al bordo inferiore delle quattro linguette, che corrisponde ad una quantità di 4 litri. **Per evitare la tracimazione, un guasto elettrico, il pericolo di una scossa elettrica o di un danno del distillatore non riempire la camera di ebollizione oltre questo limite**.

5. Riavvitare il coperchio della camera di ebollizione ruotandolo in senso orario.

6. Verificare se il tampone di vapore è inserito e fissato con il dado di sicurezza. A questo scopo, inserire l'estremità lunga del tampone di vapore con la parte appiattita verso il basso nel tubo di uscita e bloccare il tampone col dado. L'apertura della parte appiattita deve essere rivolta verso il basso. È importante riserrare il dado di sicurezza sulla camera di ebollizione con il tampone di vapore inserito prima di ogni utilizzo del distillatore. Se il tampone di vapore e il dado non sono serrati correttamente, si può produrre una fuga di liquido o un arresto intempestivo del distillatore.

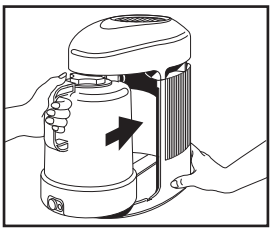


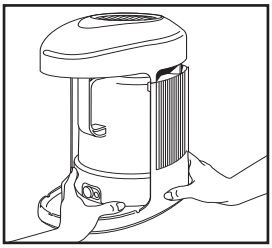
Uso dell'apparecchio



7. Asciugare, se necessario, l'acqua sulla parte esterna e sul fondo della camera di ebollizione, e attorno alla connessione elettrica.

8. Fissare la camera di ebollizione nello chassis del distillatore per evitare un suo possibile spostamento. La camera di ebollizione deve essere sempre ben spinta all'interno dello chassis del distillatore. Si consiglia di tenere con una mano la parte posteriore dello chassis del distillatore e di prendere con l'altra mano la camera di ebollizione e spingerla nello chassis. Per accertarsi della presenza di un collegamento elettrico corretto, spingere contro il fondo della camera di ebollizione in prossimità del pulsante di accensione.

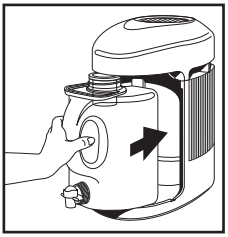




ATTENZIONE! Per evitare ogni rischio di danno fisico o materiale, la camera di ebollizione deve essere inserita completamente a fondo prima di accendere l'apparecchio.

9. Premere il pulsante ON sul fondo della camera di ebollizione.

NOTA: La spia di controllo del pulsante ON è accesa durante la fase di riscaldamento della camera di ebollizione. Se l'alimentazione elettrica della camera di ebollizione è interrotta momentaneamente o totalmente, il riscaldamento si arresta e la spia di controllo si spegne. In questo caso, ripremere il pulsante ON per ricominciare il ciclo di distillazione.



10. Il ventilatore non si mette subito in funzione. In questo distillatore è stato incorporato un dispositivo di messa in funzione ritardata del ventilatore. Il ventilatore inizia a funzionare quando la camera di ebollizione ha raggiunto una determinata temperatura, a 30 - 40 minuti dopo l'inizio del ciclo.

NOTA: Non chiudere il contenitore d'acqua col coperchio. Esso deve rimanere aperto per consentirgli di ricevere l'acqua proveniente dal distillatore.

Uso dell'apparecchio

11. Verificare se il rubinetto di scarico è installato e fissato correttamente sul contenitore d'acqua.

12. Mettere il contenitore d'acqua sul fondo dello chassis del distillatore. Il fondo del distillatore (la piastra base) ha bordi rialzati per facilitare l'inserimento corretto del contenitore d'acqua.

NOTA: Il contenitore d'acqua non deve essere rimosso durante il funzionamento del distillatore.

13. Al termine del ciclo di distillazione (dopo circa 4 - 4,5 ore), il distillatore si disinserisce automaticamente e la spia di controllo ON si spegne. Il ventilatore continua a funzionare ancora per alcuni minuti. Lasciar raffreddare completamente il distillatore prima di rimuovere la camera di ebollizione dal fondo dello chassis.

14. Sconnettere il cavo di allacciamento dalla rete quando l'apparecchio non è in funzione.

NOTA: Al termine del ciclo di distillazione rimangono circa 240 ml d'acqua nella camera di ebollizione. Questo accorgimento consente di ridurre i depositi calcarei nella camera di ebollizione.

ATTENZIONE! Per prevenire lesioni personali, bruciature, o scottature, non rimuovete la camera di ebollizione mentre il tasto di avvio é illuminato o quando la camera di ebollizone é calda. Scollegate sempre il distillatore dalla presa nella parete e lasciate raffreddare completamente la camera di ebollizione prima di rimuoverla dal distillatore.

NOTA: Il contenitore d'acqua è concepito per una capacità di 4 litri, in modo da non raggiungere il livello massimo del contenitore d'acqua

Al termine del ciclo di distillazione chiudere il contenitore d'acqua col coperchio per evitare perdite d'acqua. Svitare leggermente il coperchio per prelevare l'acqua.

Istruzioni di pulizia

ATTENZIONE! Per evitare i rischi di lesioni o di scosse elettriche, non immergere il distillatore, la camera di ebollizione, il cavo di allacciamento o la presa nell'acqua o in un altro liquido.

Camera di ebollizione

Sciacquare la camera di ebollizione al termine di ogni ciclo di distillazione. A questo scopo, il distillatore deve essere completamente raffreddato. Rimuovere il tampone di vapore dopo aver svitato il dado di sicurezza. Potete togliere il calcare bagnando il tampone di vapore con l'aceto. Verificare se il tampone presenta tracce di depositi calcarei. Rimuovere eventuali depositi calcarei piegando e rotolando il tampone di vapore. Riempire a metà la camera di ebollizione con acqua di rubinetto, agitare e svuotate l'acqua. È possibile scaricare l'acqua anche tramite il tubo di uscita. Reinserire il tampone di vapore e bloccarlo col dado di sicurezza.

È importante asciugare tutte le pozze d'acqua all'interno del contenitore del distillatore, sul fondo del contenitore, e sulla parte inferiore esterna della camera di ebollizione tra un ciclo di distillazione e l'altro. Se tutto ció non viene eseguito, si puó verificare la corrosione del distillatore o pericolo di scossa elettrica, o può accadere che il distillatore si spenga prima di produrre un gallone completo di acqua.

I depositi pesanti dovrebbero essere rimossi dalla camera di ebollizione ogni volta che superano 1.16 pollici (0.16 centimetri). Aggiungete abbastanza aceto distillato bianco alla camera di ebollizione in moda da coprire questi depositi. Lasciate riposare l'aceto per almeno venti minuti prima di toglierlo. Risciacquate la camera di ebollizione. Ripetete questo processo se é necessario.

Non riscaldare l'aceto nella camera di ebollizione. Per decalcificare la camera di ebollizione è possibile utilizzare anche un decalcificante per macchina da caffè o per scaldaacqua.

Contenitore d'acqua

Consultare il capitolo "**prima dell'uso iniziale**" a pagina 57 contenente le istruzioni per la pulizia e la disinfezione del contenitore d'acqua.

Superfici esterne

Per la pulizia delle superfici esterne del distillatore utilizzare un detergente d'uso commerciale per vetri o per uso domestico oppure un panno soffice e umido. Non utilizzare in nessun caso abrasivi o detergenti a base di solventi.
Il detergente non deve essere spruzzato direttamente sul distillatore.

Per proteggere il distillatore contro il surriscaldamento e l'arresto intempestivo ed evitare gli odori fetidi, pulire di quando in quando le aperture del sistema di raffreddamento (vedi schema a pagina 57) con un aspirapolvere oppure passando una spazzola morbida per eliminare la polvere e la placca.

Guida per l'eliminazione dei guasti

Guasto	Cause possibili	Soluzione
La spia di controllo del pulsante ON non si accende	La spina dell'apparecchio non è inserita nella presa di corrente	Connettere il distillatore ad una presa con voltaggio nominale adeguato. Vedi #8 pag.59
	La camera di ebollizione non è inserita completamente	Verificare se la camera di ebollizione è inserita correttamente
La spia di controllo del pulsante ON è accesa, ma il ventilatore non funziona	Il sistema di messa in funzione ritardata del ventilatore non ha ancora attivato il ventilatore	Il ventilatore non si mette in funzione prima di 30 minuti
Il distillatore non funziona	La spina del distillatore non è inserita nella presa di corrente	Connettere il distillatore ad una presa con voltaggio nominale adeguato
	Presa difettosa, fusibile bruciato o l'interruttore automatico si è attivato	Verificare i fusibili o l'interruttore automatico, o chiamare un elettricista qualificato
	L'alimentazione elettrica è interrotta	Azionare il pulsante ON per rimettere in esercizio il distillatoreVedi #9 pag.59
Il vapore esce dalla parte superiore della camera di ebollizione	Il tampone di vapore manca o non è installato correttamente	Installare correttamente il tampone di vapore. Vedi #6 pag. 59

Guida per l'eliminazione dei guasti

Guasto	Cause possibili	Soluzione
	Il coperchio della camera di ebollizione manca o non è avvitato correttamente	Avvitare correttamente il coperchio della camera di ebollizione
Perdite d'acqua dal distillatore.	Il contenitore d'acqua è chiuso col coperchio	Il coperchio del contenitore d'acqua deve essere rimosso durante il ciclo di distillazione
Il distillatore si arresta prima della fine del ciclo di distillazione	Il tampone di vapore non aderisce, manca o non è fissato correttamente al tubo di uscita della camera di ebollizione	Il raccordo può disserrarsi durante i cicli di distillazione. Assicurarsi prima di ogni uso dell'apparecchio che il raccordo sia ben serrato. Il tampone di vapore deve essere installato col lato appiattito verso il basso (l'apertura è rivolta in basso), l'estremità stretta deve essere introdotta nel tubo di uscita della camera di ebollizione, vedi pag. 59
	Il distillatore è installato in una posizione mal aerata	Per una buona dissipazione del calore è necessario installare il distillatore in una posizione ben aerata, vedi pag. 58
	Depositi calcarei eccessivi nella camera di ebollizione	Pulire la camera di ebollizione, vedi pag. 61

Guida per l’eliminazione dei guasti

Guasto	Cause possibili	Soluzione
Il distillatore ha perdite	La camera di ebollizione non è inserita correttamente	Installare la camera di ebollizione premendola nello chassis del distillatore in modo da assicurare un buon contatto elettrico ed un collegamento corretto con il tampone di vapore, vedi pagg. 59 e 60
	L’O-ring è danneggiato o manca sul tampone di vapore.	Se l’O-ring è danneggiato, sostituirlo. Assicurarsi che l’O-ring sia posizionato correttamente sul tampone di vapore, inserito nella scanalatura circolare.
	La guarnizione piatta che si trova tra il beccuccio della camera di ebollizione e il deflettore risulta mancante o danneggiata.	Sostituire la guarnizione

Condizioni di garanzia

Questo certifica che il vostro prodotto è garantito dal produttore contro difetti di materiale, costruzione e messa in opeara per 1 (un) anno completo a partire dalla data di acquisto. Se é necessatio alcun servizio, spedite il prodotto con una descrizione del particolare difetto al distributore dal quale avete acquistato il prodotto.

Nel caso non potete individuare il distributore, potete chiamare SciCan direttamente. Qualsiasi parte o parti che, a secondo del produttore, sono considerate essere difettose, saranno riparate o sostituite senza spese durante il periodo della garanzia. Questa garanzia non é valida per danni causati da incidenti, uso scorretto, abuso, o alterazioni.

LA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE SOTTO QUESTA GARANZIA È LIMITATA ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO DIFETTOSO SE LO RITIENE OPPORTUNO. IL PRODUTTORE NON SARÀ RESPONSABILE PER NESSUN DANNO INCIDENTALE O CONSEQUENZIALE, SIA DIRETTO CHE INDIRETTO. QUESTA GARANZIA SOSTITUISCE ESPRESSAMENTE TUTTE LE ALTRE GARANZIE COMPRESO LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZAZIONE E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PRECISO.

Data di acquisto: _____

Concessionario: _____

La serie W10000 comprende: W10100#, W10120#, W10121#, W10122#, W10123#, W10124#, W10125#, W10230# , W10231#, W10232#, W10239#, W10240#,W10241#, W10242#, W10243#, W10244#, W10245#, W10246#, W10247#.
A questi numeri di prodotto possono essere aggiunte lettere da A a Z.

SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto, ON M3B 3P9
Phone : (416) 445-1600
Fax : (416) 445-2727
Chiamata gratuita : 1-800-667-7733

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
Phone : (724) 820-1600
Fax : (724) 820-1479
Chiamata gratuita : 1-800-572-1211

SciCan Medtech AG,
Alpenstrasse 16, CH-6300 Zug,
Svizzera
Phone : 41-41-727-70-27
Fax : 41-41-727-70-29

EC Representative SciCan,
SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
Phone: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

w w w . s c i c a n . c o m
AQUASTAT™ è un marchio di SciCan.

Limited Warranty

Your Warranty covers failures in the materials and workmanship of this water distiller for one (1) year from the date of the original purchase. Any failed part of the distiller will be repaired or replaced without charge during the warranty period. Please contact your authorized distributor directly for any service.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights that vary from state to state or province to province. This warranty does not cover damage caused by misuse, abuse, accidents or alterations to the distiller.

If your distiller fails to function properly or requires service, please contact your authorized distributor to arrange for service and/or replacement parts. Failures due to shipping, water conditions, unauthorized service, improper maintenance, or improper usage contrary to this use and care guide are specifically excluded from this warranty.

Date purchased: _____

Purchased from: _____

The w10000 series includes the following numbers: w10100#, w10120#, W10121#, W10122#, W10123#, W10124#, W10125#, W10230# , W10231#, W10232#, W10239#, w10240#,w10241#, w10242#, w10243#, w10244#, w10245#, w10246#, W10247#.
These product numbers may or may not be followed by a letter suffix from A-Z.

SciCan, Division of Lux & Zwingenberger Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto, ON M3B 3P9
Phone : (416) 445-1600
Fax : (416) 445-2727
Toll Free : 1-800-667-7733)

SciCan Medtech AG,
Alpenstrasse 16, CH-6300
Zug, Switzerland
Phone : 41-41-727-70-27
Fax : 41-41-727-70-29

SciCan, Inc.
500 Business Center Drive,
Pittsburgh PA, 15205
Phone : (412) 281-6780
Fax : (412) 281-6841
Toll Free : 1-800-572-1211

EC Representative SciCan,
Winterbruckenweg 30,
D-86316 Friedberg/Derching,
Germany

w w w . s c i c a n . c o m